

ADY ENDRE

## KIS, KARÁCSONYI ÉNEK

Tegnap harangoztak,  
Holnap harangoznak,  
Holnapután az angyalok  
Gyémánt-havat hoznak.

Szeretném az Istent  
Nagyosan dicsérni,  
De én még kisfiú vagyok,  
Csak most kezdek élni.

Isten-dicséretre  
Mégis csak kiáltok,  
De boldogok a pásztorok  
S a három királyok.

Én is mennék, mennék,  
Énekelni mennék,  
Nagyok között kis Jézusért  
Minden szépet tennék.

Új csizmám a sárban  
Százszor bepiszkolnám,  
Csak az Úrnak szerelmemet  
Szépen igazolnám.

(Így dúdolgattam én  
Gyermek-hittel, bátran  
1883  
Csúf karácsonyában.)



*Kellemes karácsonyi ünnepeket  
és boldog új évet kívánunk  
minden kedves olvasónknak!*

STEINBACH ZSOLT

## Tudom, hogy emlékszel

Tudom, hogy emlékszel, mert nemigen lehet elfelejteni azt az estét. A fiúk, mintha jól nevelt gyerekek lettek volna, olyan fegyelmezetten botorkáltak előttünk a gyertyafényes temetőben, a legkisebb pedig, mint egy neveletlen gyerekborszorka duzzogott a hátunk mögött, arra azért ügyelve, hogy még véletlenül se kerüljön látótávolságon kívülre az ünnepélyes, csillogó sötétben. Nekem akkor éppen békesség volt a szívemben, és ahogy néztem a botorkálókat, meg a duzzogót, az volt a fejemben, hogy ezek a most még kisméretű egyének egyszer majd nagyobb természetűekké válnak, és eljön az idő, amikor nélkülünk ballagnak majd ugyanezen a gyalogúton, a sírok közt, minket látogatva, ránk is emlékezve, és bár mi akkor már nem tudjuk majd magunkhoz ölelni őket, megsimogatni a fejüket, mégis jó lesz, hogy valamiképpen együtt leszünk velük. És pont, amikor ezeket gondoltam, akkor megszorítottad a kézen fogva kezemet. Annyira örültem, mert tudtam, hogy te is ugyanarra gondoltál, mint én: mert az a te kézszorításod nem a kétségbeesett szomorúság szorítása volt, hanem egy derűs, nagyon szeretlek-kézszorítás, olyan, amilyennel jó lenne, ha majd eljön az idő, valamennyien búcsúzni tudnánk egymástól.

Gondoltad volna, hogy a virágillatú, fülemüledalós májusi, meg a fülledt augusztusi éjszakák után a fénysötét őszi-téli esték is tartogatnak

nekünk szépségeket? Ki ne mondd, pedig hát: tényleg nem lettünk fiatalabbak. Sem jobbak, sem karcsúbbak, sem versenyképesebbek. Már magától értetődik, hogy rég nincs esélyünk hódítani csúcspontokat, ostromolni szédítő magasságokat.

Más teendőink vannak már, más dolgokon kell gondolkodnunk, és azt hiszem, valami kezd derengeni előttünk. Most is, amikor a novemberi temetői este emlékével a szívünkben megint itt állunk együtt a meleg, illatos, biztonságos szobasötétben, még megtehetjük, hát kihasználjuk, hogy átöleljük a kisméretű egyéneinket, és őket is, akik előtt, vagy mögött mi botorkáltunk-duzzogtunk annak idején; és ahogy megszorítjuk egymás kezét a nagyon szeretlek-kézszorításainkkal, a gyertyák fényéből egyszer csak a rég nem látottak is előtűnnek: Ferike dédi karácsonyi-elérzékenyült arccal, mellette Katica dédi mosolyog ránk szelíden, ott, a csillagszóró csillagai közül a Fricike dédi kacsint ki, és, az egyik angyalka mögül „a” Dédi, Mancika bújik elő. Igen - bölintanak ők derűsen-bölcsen felénk. - Igen - bölintunk mi is, nagyokat nyelve, de nagy-nagy megnyugvással a lelkünkben. Aztán még felnézünk, hátha most megpillanthatjuk Őt is, a jóságost; aki talán jászolban született, talán a szívünkben, mindenesetre ezen a szép téli fénysötét estén újra az áldását adta ránk.

Tudom, hogy erre is emlékezni fogsz.

## Az utolsó ajándék

Kár lenne tagadnunk, hogy az idő múlásával elfásulunk, megkopunk, a lelkünk kérgessé válik. Betegség, fáradság pedig már mélyen beleette magát a csontjainkba. Túljutva életünk delén, olykor azért megállunk egy pillanatra - erre eddig nem volt idő a temérdek tennivalótól - és eltűnődünk. Mire is volt jó ez a sok küzdelem, temérdek nyűg?

Talán ez az első lépcsőfok, melyet mi halandók mindannyian megteszünk a fájdalmas öregség, az elmúlás felé.

És akkor az utolsó pillanatban felcsillan egy reménysugár. Fentről úgy rendelkezik valaki, hogy utoljára még kapunk valamit,

aminek tiszta szívből örülni tudunk és aki újra megtanít bennünket szeretni. Mert ha már nem tudunk szeretetet adni, akkor jaj nekünk, akkor minden, de minden hiábavaló. Ettől az ajándéktól hirtelen megváltozik az egész életünk. Újra szükség lesz a segítségünkre, számítanak ránk nagyszülőkre és ezt olyan jó érezni. Az örök körforgás, ami hasonló egy csodálatos tánchoz, ami valójában az élet tánca, és amelynek mi is részesei vagyunk, folytatódik. Egy csapásra visszatér az életkedvünk, elfelejtjük hasogató reumánkat, fájós büttyeinket.

Karácsony előtt aztán megérkezik, földre száll a mi kis angyalkánk. Egy parányi, gyámoltalan lény, aki

úgy rugdalózik, mint aki szívesen elszállna valamerre, ha szárnyacskaí lennének. Nyitogatja szemecskéjét a feldíszített karácsonyfa alatt, és boldogan gőgicsél. Amikor ránk mosolyog, szívünkben arany és bíbor források fakadnak fel, dalok zengenek, gyöngyök peregenek halkan. Amikor apró ujjacskaí ráfonódnak a miénk, eláraszt bennünk egy óriási forró szeretethullám, és egész testünket átjárja a boldogság.

Ebben a pillanatban már tudjuk, hogy a kis jövevény megváltott bennünket, akár a kisjézus az emberiséget. Levette lelki terheinket a vállunkról és visszaadta a jövőben vetett hitünket.

Burma

## Angyalok járnak közöttünk

A férfi egész délután ott ült szokott helyén, a tér egy félreeső padján. Ormótlan cipőben, kopott kabátban, fején nevetségesen gyerekes csíkos sapka. Magához szorította táskáját, amiben mindene benne volt, nyomorúságos életének kísérői.

Ült a padon és fásult arckifejezéssel nézte az emberáradatot, a karácsonyi vásár forgatagát, azokat, akiknek most legnagyobb gondjuk az ajándékok vásárlása.

Az egész város az ünnepre készült, díszes világítás, csillogás mindenütt. Mindenütt, csak ezen a padon nem. Itt a magány, a szomorúság uralkodott. Pedig valaha neki is volt családja, szülei, gyermekei, de - talán az ő hibájából - egyedül, fedél nélkül maradt. Nem is hibáztat senkit, már lassan beletörődött ebbe az életbe. Csak ünnepek ne volnának! Ő is szívesen készülődne, vásárolna, díszítené a karácsonyfát, ő is szeretne örömet szerezni. Ő is szeretné, ha neki boldog karácsonya lenne! De ebben már évek óta nem bíz.

Hideg szél söpört végig a téren, a férfi öszszebb húzta magán kopott kabátját. Esteledett. Lassan csillapodott a forgalom, bezártak a boltok, a tér elnéptelenedett. A karácsonyi világítás beragyogta a kihalt várost. Most még jobban fájt tehetetlen magánya, számkivetettség. Lassan, talán a hidegtől vagy talán más-tól, könny csordult végig a férfi borostás arcán. Ahogy a fényeket nézte a könny prizmáján keresztül úgy tűnt, egy légiesen könnyed, fehér alak - akár egy angyal - közeledik feléje. Biztosan tudta, hogy álmodik. Volt már ilyen látomása máskor is, a hidegtől, az éhségtől vagy csak a képzelete játszott vele.

De most a jövevény a padhoz lépett. Fehér szatyrot tett le az ő kopott táskája mellé és nagyon halkan még boldog karácsonyt is kívánt neki. Mire a férfi felocsúdott pillanatnyi kabulatából, a látogató továbbment. Most már tisztán látta, hogy a távolodó alak egy alacsony, ismerősnek tűnő idős asszony volt.

A férfi továbbra is hinni akarta, hogy a karácsonyi angyal jött el hozzá és ajándékot hozott, hogy neki is legyen ünnepe.

Ajándék! - jutott eszébe, és hidegtől dermedt remegő kézzel nyúlt a gyűrött szatyorért. Az ünnepi világítás sárga fényénél izgottan bontotta ki a csomagot. Igazi ajándékok! Meleg kötött sál és kesztyű, tudta ezt valaki csak neki kötötte. Egy zacskó keksz és két szem szaloncukor. Ahogy a cukor aranyosan csillogó papírját a fény felé fordította, úgy érezte, neki is van karácsonyfája, és arról szakítja most le a finom ünnepi csemegét.

Megbékélve, boldog mosollyal az arcán majszolta el a két szem szaloncukrot, aztán végigfeküdt a padon, s mint a gyerekek, az ajándékot szorosán magához szorítva elaludt, és talán egy igazi karácsonyról álmodott.

P. Molnár E.

## TESTÜLETI ÜLÉS

# Megint van új sport-támogatási rendszer

**Az új sportfinanszírozási rendszer hozta a leghosszabb vitát a november 28-i testületi ülésen, amelyen több, mint harminc napirendi pont szerepelt.**

Ezúttal a napirendről is komolyabb polémia alakult ki. Takács János nehezményezte, hogy az ülés előtti napokban dr. Szilák Mihály polgármester telefonon megkérdezte a képviselőktől, hogy miként fognak szavazni egyes kérdésekben. Szerinte ez nem fair és sérti a demokráciát. Azt is nehezményezte, hogy a polgármester e témák közül egyet – az intézményeknél keletkezett bérmaradvány felhasználásának ügyét – zárt ülésen javasolt tárgyalni.

A polgármester azt mondta, kizárólag döntés-előkészítési szándékkal tudakozódott előzetesen a képviselőktől. Úgy vélte, ez a demokrácia semmilyen szabályát nem sérti.

Styaszny László azt mondta, hogy bármelyik képviselőnek joga van megkérdezni a másikat, hogy melyik témáról mit gondol. Emlegetett arra, hogy gyakran van olyan napirend a tolnai testület ülésén, amiről hosszú vita után sem tudnak dűlőre jutni, és emiatt negatív színben tűnhetnek fel a képviselőknél.



Takács János

Módosították a költségvetést. Styaszny László úgy ítélte meg, hogy az ehhez kapcsolódó könyvvizsgálói vélemény kevésbé kemény, mint szokott lenni. Zsinkó Lajos könyvvizsgáló azt mondta, ő a módosítás törvényességét vizsgálta, ebből a szempontból nem merült fel kifogás, csupán az ÁNK saját alapítványának történő pénzáradása nem volt teljesen szabályos, mivel azt testületi döntésnek kellett volna megelőznie.

A háromnegyed éves önkormányzati beszámoló kapcsán Zsinkó Lajos már bővebben szólt a város költségvetési folyamatairól. Pozitívként említette, hogy a működési hitelállomány csökkent, és mérséklődött a szállítóknak való tartozás állománya is. Úgy vélekedett, hogy ha folytatódik a visszafogottabb gazdálkodás, akkor év végére elérhető, hogy ne legyen a törvény által megengedettnél nagyobb a működési hitelállomány. A testület elfogadta a beszámolót.

Szintén elfogadták, egyhangúlag, a jövő évi költségvetési kon-

cepciót. A polgármester aláhúzta, hogy még nincs meg az ország költségvetése, így pontosan még nem látható, milyen bevételekkel lehet számolni. A koncepcióban megfogalmazottakból kiemelte: a legfontosabb, hogy a három nagyberuházás (szennyvíz, idősok otthona, lovarda) zavartalanul elkezdüljön, illetve elkezdődjön. Elmondta, hogy a város működtetése jövőre is gondot jelent majd. Zsinkó Lajos szerint minőségileg más költségvetési koncepció készült most, mint az elmúlt évben. Szerinte sokkal feszítettebb lesz jövőre a költségvetés, mint idén, ugyanakkor a költségvetési egyensúly romlásának megakadályozása fontos.

Takács János hiányolta, hogy a koncepcióban a gazdálkodás szigorításáról nincs szó, csak hitelfelvételről.

Styaszny László a bevételek és a kiadások negatív egyenlegére utalva azt mondta, hogy a város túl van azon a határon, amit még magával tud vinni. Úgy vélte, szükségesek lesznek a költségvetési lefaragások.

Bali János azt mondta, hogy reméli, ezúttal nem az történik majd, hogy előbb tervezik meg a kiadásokat, és utána majd csak lesz valahogy. A kiadási és bevételi oldalt szerinte együtt kell kezelni. Hiányolta, hogy a szennyvíztelep elengedhetetlen rekonstrukciójáról nem tesz említést a koncepció.

A polgármester azt mondta, hogy a teleprekonstrukció tervezése elkészült. Hogy lehet-e előre lépni, az – az önkormányzat által figyelemmel kísért – pályázati lehetőségektől függ.

Több döntést is hoztak a város szabályozási tervével, illetve a helyi építési szabályzattal kapcsolatban. Megrendelték a Pécsépterv Stúdiótól a rendezési terv módosításait. Ennek nyomán változik több terület felhasználási módja: a műzsi Szent István utca vasúti átkelő felőli végén, annak nyugati oldalán levő terület – szolgáltató tevékenység céljára; a tolnai volt szeméttelp helyén – hulladék átrakó udvar céljára; a volt faipari szövetkezet területe – másfajta lakásépítés céljára; a 6-os és a 63-as út csomópont-

## Karácsony

**Dr. Szilák Mihály  
polgármester**



Ezen a napon minden családban meggyújtják a szeretet gyertyáit, felzendül az ünnepi dal. A szeretet melege tölti el a szíveket.

Ezen a napon mindenki hazasiet, hogy családjával, szeretteivel töltse el az estét. Békesség száll minden házra.

Karácsony előestéjén minden otthon díszbe öltözik. Kicsik és nagyok, fiatalok és idősek együtt disztik fel a fenyőfát. A fenyőfán álló gyertyáknak, a sziporkázó csillagszóróknak és a ragyogó díszeknek különleges hangulata van.

A legszebb és legigazibb fénye azonban a szemekből sugárzó fénynek van. A szemek a szeretetet, az összetartozást tükrözik.

Álljunk meg néhány percre, fogjuk meg egymás kezét és feledjünk el minden rosszat, gonoszságot. Fogadjuk el egymást olyannak, amilyenek vagyunk.

Kicsiknek és nagyoknak, szépnek és csúnyának, olyannak amilyeneknek mi akartunk válni.

A szívünkől sugárzó melegséget adjuk át egymásnak. Mosoly és szeretet sugározzon arcunkról, hiszen az elkövetkező évben ennek melege járja majd át szívünket.

Az ünnepi asztal mellett azonban emlékezzünk meg azokról is akik már nem ülhetnek mellettünk vagy akiket nem vesz körül a család melege. Gyűjtsunk meg nekik is egy-egy szál gyertyát.

Kívánom, hogy ez az elkövetkező néhány nap a szeretet és a megbocsátás fényben teljen majd el.

Nagyon boldog és békés karácsonyi ünnepeket és boldog új évet kívánok mindenkinek!

jában levő terület – benzinkút építés céljára; a horgász egyesület tulajdonába kerülő Duna-parti terület – horgásztanya céljára.

Telekalakítási tervet készíttetnek a Tompa-Perczel-Táncsics - Vörösmarty utcák által határolt tömbbelsőre. Ezen kívül telekcserét hajtanak végre az Etrusca Kft. és az önkormányzat között a Kodály-Babits utcát érintően.

Emelkednek a helyi adók jövőre. A kommunális adó 8 ezerről 10 ezer forintra nő háztartásonként. Az iparüzési adó mértéke 1,8 százalékról 2 százalékra emelkedik.

A polgármester azt mondta: a kommunális adó emelését az indokolja, hogy a szemétszállítás, a takarítás a jelenlegi 22 milliós kommunális adó bevételével szemben 53-54 millióba kerül a városnak.

Az iparüzési adóról elmondta, hogy az 2007-től megszűnik, még nem tudni, az állam miként fogja kompenzálni ezt a bevételi forrást. Mindenesetre valószínűleg kedvezőbb, ha egy magasabb bázisösszeg alapján történik majd a kompenzáció. Az iparüzési adóval egyébként csökkenteni lehet majd az adóalapot – a társas vállalkozások esetében.

Takács János emlégetett arra, hogy a jövő évi költségvetési koncepcióban nem szerepelnek megszorítások, a vállalkozókat viszont

még jobban meg akarják adóztatni. Úgy vélte, hogy ha azt látnák, hogy az általuk befizetett adókat nem a működésre, hanem fejlesztésre, a város szebbé tételére fordítanák az önkormányzat, akkor ez rendben lenne, ám nem így van, ezért nem is támogatják az adóemelést.

Schaffler Ádám azt mondta: ha a város húszmillió forintot jutalmazásra kíván költeni, akkor milyen alapon emelik a vállalkozók adóit. (A jutalmazást a testületi ülés végén, zárt ülésen tárgyalta a testület, amely nem fordított húszmillió forintot jutalmazásra. A részletekről a testületi beszámoló végén olvashatnak. – a szerk.)

A testület négy tartózkodással elfogadta az adóemeléssel szembeni elterjesztést.

Módosították a Szekszárd és Téréségi Töbpcélú Kistérségi Társulási Megállapodását.

Ugyancsak megváltoztatták a Fácánkerttel közös iskolafenntartó társulási megállapodást. Ennek nyomán augusztus elejétől a fácánkerti alsó tagozat és az óvoda az Általános Nevelési Központ tagintézménye lenne. A polgármester hangsúlyozta, hogy egyelőre szándéknyilatkozatról van szó, ami az együttműködés alapfeltétele, de

(Folytatás a 4. oldalon.)



Schaffler Ádám

# TESTÜLETI ÜLÉS

(Folytatás a 3. oldalról.)

semmilyen kötelezettséget nem jelent.

Styaszny László kérdésére a polgármester azt mondta: egyelőre nem tudni, hogy várható-e anyagi előny a város számára egy ilyen társulás esetén.

Hága Lászlóné, az ÁNK igazgatója aggályait hangoztatta. Szerinte meg kell fontolni a társulást, és mindenképpen tovább kell róla tárgyalni.

Takács János úgy vélte, a testület egy ilyen döntéssel beleugrana valamibe, aminek nem látja a végét. Szerinte így nem is szabad ezt felvállalni.

Sterczné Asztalos Zsuzsanna javasolta, hogy csak olyan feltételekkel jöhessen létre a társulás, ha Tolna számára az nem jelent hátrányt. Ugyanakkor arra is emlékeztetett, ha most nem fogadják el a szándéknyilatkozatot, akkor jövőre biztosan elesnek a társult intézményeknek járó plusz állami támogatástól.

Takács János kérdésére, hogy a mostani szándéknyilatkozat elfogadása után, a társulási megállapodásról szóló konkrét tárgyalások során Tolna mondhat-e nemet, ha neki kedvezőtlen a társulás, Ezerné dr. Huber Éva jegyző azt válaszolta, hogy igen.

Doszpod Lászlóné ugyancsak kétélyeit hangoztatta. Szerinte is tisztázni kellene előbb a feltételeket.

A megállapodás módosítását három tartózkodással elfogadta a képviselő-testület.

Ugyancsak megváltoztatták a központi orvosi ügyelet társulási megállapodását. A lényeg: a társuláshoz Gerjen jövő év elejétől kilép, csatlakozik viszont Fadd. A tolnai központi orvosi ügyelet így Fácánkertet, Bogyislót, Faddot és Tolnát látja el január elsejétől, a hétfévi ügyelet mellett a hétköznapokon a rendelési időn kívüli időszakokban is.

Szakértők díjazásáról is döntött a testület. Az Orpheus programhoz kapcsolódó újabb laktanyai beruházás tervezésére kiírt közbeszerzési eljárás bírálóbizottságának négy szakértő tagja egyszeri százezer forintos megbízási díjat fog kapni.

Módosították a közbeszerzési tervet, mivel két újabb közbeszerzési eljárást kell lefolytatni (iskolajelző, művelődési központ felújítása).

Megválasztották a művelődési központ felújítására vonatkozó közbeszerzési eljárás bírálóbizottságát. A tagok: Lovas Ferenc, városi főépítész, Rikker Józsefné és Bitterné Joósz Anna.

Elfogadták az időkét otthona kialakítására vonatkozó közbeszerzési eljárás ajánlati kiírását és dokumentációját. A döntés nagy jelentőségű, hiszen a beruházás előkészítése meglehetősen elhúzódtott, a kiírás elfogadásával lehetőség nyílik arra, hogy a mintegy 200 millió forintos beruházás tavasz elején elkezdődjön, és a nyár végi határidőre megvalósuljon.

Ugyancsak elfogadták az iskolajelző közbeszerzési eljárásának ajánlati felhívását és dokumentációját. Három cégtől kérnek ajánlatot az iskolajelző szállítására.

Elfogadták a Toldi utcai utépitésre vonatkozó szerződést. Ennek alapján a már elkészült kivitelezésért 7,59 millió forintot a önkormányzat a Meiszter és Társa Kft-nek, de az összeget csak jövőre kell megfizetni.

Takács János azt kérdezte, hogy miért készült el az utépités, hiszen a képviselő-testület korábbi döntése szerint 2006-ban kellett volna megtörténnie a kivitelezésnek. A polgármester azt mondta, hogy a vállalkozó szabad kapacitása terhére vállalta a munkát. Takács János szerint ebben az esetben megelőzte a szekér a lovat. Úgy vélte, hogy ha nem egyenként rendelné meg az önkormányzat az utépitéseket, hanem egyszerre, egy csokorban pályáztatnának meg több munkát, akkor megtakarítást lehetne elérni. Hozzátette: nem az utépités ellen van, hanem az mellett, hogy olcsóbban épüljenek utak a városban.

Styaszny László egy korábbi esetre emlékeztette Takács Jánost. Mint mondta, a polgármesteri hivatal 1,7 millió forintos átvilágításáért nagy küzdelem volt, akkor szerinte nem számított a takarékoskodás.

Németh István azt emelte ki, hogy a lakók örülnek, szép lett az utca. Mint mondta, valóban jobb lett volna egy csokorban pályáztatni az építést, de annak is örülni kell, hogy apránként épülhet út a városban.

Sterczné Asztalos Zsuzsanna a Toldi utcai és a Bartók utcai óvodába járók nevében megköszönte a vállalkozó munkáját.

Bali János következmény nélkül nevezte a testületet. Ő is em-

lékeztetett arra, hogy a képviselők döntése szerint 2006-ban kellett volna megépíteni az utat. A beruházás tehát a testület döntését megkerülve történt, ami nem először fordul elő. Azt mondta, hasonló dolog miatt egy közeli településen lemondásra szólították fel a polgármestert.

Takács János szerint a város más területein, így a Malom utcában is örülnének, ha karácsonyra új burkolatot kapna az utca. Felhívta a figyelmet arra is, hogy jövőre már nincs elkölthető pénze a képviselő-testületnek. Azt kérte, ne legyen előnyben az, aki a polgármesterhez közelebb áll.

A polgármester azt mondta, nem tudja, ki áll közelebb hozzá a Toldi utcaiak közül. Úgy fogalmazott, hogy jó szándékból történt meg az út a tervezettnél korábbi megépítése, amit most bűnül rónak fel. Ugyanakkor egyetértett azzal, hogy jó lenne, ha egy csokorban tudnák pályáztatni az utépitést.

Az előterjesztést több tartózkodással fogadták el.

Megtárgyalták a tolnai Árpád utca és a Damjanich utca burkolatának rendezéséről szóló előterjesztést. Takács János ismét kifogásolta, hogy megint kiemelnek egy-egy utcát, és nem egy csokorban foglaloznak az utak rendbehozatalával.

Reiter Antalné is azt javasolta, hogy tekintse át az összes problémás burkolatú utcát a városban, és állítsanak fel sorrendet a rendbehozatalukról.

Hochsteiger János viszont azt mondta, hogy a város központjában levő, két „ramaty” állapotú utcáról van szó, mindenképpen lépni kellene ebben az ügyben.

Rikker Józsefné arra emlékeztetett, hogy Mózson is vannak problémás utcák, következetesen át kellene tekinteni ismét az összes utca állapotát.

Hochsteiger János aláírta, hogy egyelőre a két utcában csak tervezésről van szó, legalább ezt szavazzák meg, hogy ha lesz pályázati lehetőség, élni lehessen vele. Bitterné Joósz Anna egy globális útfelújítási terv elkészítése mellett érvelt.

Végül úgy döntöttek, hogy a testület az Árpád utca felújítására ötletpályázatot ír ki. A településfejlesztési bizottságot pedig megbízták azzal, hogy készítsen tervet a város útjainak javítására, építésére 2006-ra.

Döntöttek a Kossuth u. 33. szám alatti épület értékesítéséről. Az in-

gatlant nem először próbálta eladni a város. Ezúttal 9 millió forint volt a kikiáltási ár, ami félmillióval kevesebb, mint a korábbi. Azóta lezajlott az árverés, az ingatlant a szekszárdi GVP Kft. vette meg, bruttó 9 millió forintért.

Ugyancsak árverésen kívánták eladni a volt kijelölt iskola épületét, a korábbiakhoz képest ugyancsak csökkentett kikiáltási áron, 12,5 millióért. Ez az árverés azonban eredménytelen volt.

Elfogadták a településfejlesztési bizottság áprilisi bejárásán meghatározott feladatok elvégzéséről szóló tájékoztatót.

A testület hozzájárult a megyei önkormányzat által tervezett intézmény-átstrukturizációhoz.

Új sportfinanszírozási rendszert fogadták el. Az új koncepció legnagyobb változását az jelenti, hogy a Tolna-Mözsői Női Labdarúgó Egyesület is bekerült az eddigi négy, kiemelten támogatott egyesület mellé.

Takács János azt kérdezte, mi indokolja az új sportfinanszírozási koncepció tervezetében, hogy a támogatás kiszámításánál eltekintenek attól: az adott egyesületben mekkora a sportolói létszám. Emlekeztetett arra: korábban arról volt szó, hogy a város ellenőri az egyesületeknél a tényleges létszámot, de ez nem történt meg. A képviselő azt mondta, a város sok pénzt ad a sportra, de nem lenne jó, ha fantomegyesületeket támogatnának.

A polgármester azt válaszolta: a tervezetben szerepel a támogatási feltételek között a sportolói létszám.

Németh István, a művelődési bizottság elnöke elmondta, hogy a sportolói létszámenőrzés megtörtént, a szakszövetségekkel felvették a kapcsolatot.

Herczig Zoltán úgy vélekedett, hogy a testület előtt levő anyag az utóbbi évek legjobb sportkonceptiója.

Tarjányi Gyula, a Tolnai VFC elnöke viszont azt mondta, hogy - mivel a tervezet szerint a négy nagy, „történelmi” sportklub esetében csökken a városi támogatás - csak visszafeljárásról lehet beszélni.

Cservári József, a Tolna-Mözsői Lovas Klub elnöke nem értett egyet a tervezettel. Takács János azt javasolta, hogy maradjon a négy kiemelten támogatott egyesület, a női foci is kerüljön a hobbi és látvány sport kategóriába, ahová a többi egyesületet sorolták, így a mözsői lovasokat is.

Németh István arra emlékeztetett, hogy a művelődési bizottság és a sportegyesületek által elfogadott



**Sterczné Asztalos Zsuzsanna**



**Rikker Józsefné**

sportkoncepció eddig még sosem tudott működni, mert valaki mindig megtorpedózta. Szerinte valószínűleg ez történik majd jövőre is, amikor a támogatás konkrét felosztásáról fognak dönteni. Arra is felhívta a figyelmet, hogy a város ebben az évben, plusz támogatásokkal lényegesen több pénzt adott a sportra, mint ami a koncepcióban szerepel.

Reiter Antalné szerint az aggályokat a szakbizottsági ülésen kellett volna elmondani.

Bitterné Joósz Anna szerint olyan koncepció soha nem lesz, ami mindenkiné tetszene.

A női labdarúgó egyesület képviselője tiltakozott az ellen, hogy az egyesület ne kerüljön a kiemelten támogatott klubok közé. Arra emlékeztetett, hogy a klub az NB I-ben versenyez, ötven lány sportol az egyesületben. Mint mondta, nem kellene a munkájukat semmibe venni. Tarjáni Gyula azt hangsúlyozta, az egyesületek vezetői nem azért küzdenek, hogy nekik legyen pénzük, hanem hogy a gyerekek az eddigi színvonalon tudjanak sportolni.

A polgármester arra hívta fel a fi-

gyelmet, hogy a sportlétesítmények fenntartási költségeit korábban a klubok, most pedig a város fizeti, nem szabad tehát csupán a működtetésen felül a város által adott támogatást összehasonlítani a korábbival.



Bali János

Németh István azt mondta, hogy a testület nem elvesz a gyerekektől, hanem másoknak is ad. A testület többsége végül elfogadta az eredeti koncepciót. Ez alapján kb. 12,5 millió forint jut a sporttámogatásra. 5 milliót szánnak a sportlétesítmények üzemeltetésére. Az öt kiemelt egyesület szintén közel ötmilliót kap, az összeg felosztása különböző szempontok alapján (pl. versenyzői létszám) történik. A hobbi és látvány-sportok összesen közel egymillióhoz jutnak. Az eredményes sportolók díjazására nem egészen félmillió forintot szánnak. A szabadidő- és tömegsport támogatására mintegy 1,125 millió forint jut.

Kibővült a nemzetközi munkacsoport. Az elnök Herczig Zoltán. A német kapcsolat felelősei: Himmel Józsefné, Bernáthné Koch Erika, Bucher Erika. A holland kap-

csolat felelősei: Lasányi Mónika, Himmel Józsefné, Bak Áttila. Az erdélyi kapcsolat felelősei: Pámerné Bükky Klára, Kiss Géza, Tolnainé Sipos Krisztina. Az adminisztratív feladatok felelőse: Pámerné Bükky Klára és Dobai Sándor.

Elfogadták az autómentes napról szóló beszámolót, csakúgy, mint a nyári német nemzetiségi napról szóló beszámolót.

Némi vitát hozott az I. Tolnai Nyári Fesztiválról szóló beszámoló. Hoós Ernő furcsállta, hogy a rendezvényt szervező vállalkozás, a K+K 5000 Bt. szerint újra kellene egyeztetni a nyári fesztivál szombati programját, mivel a szombaton rendezett német nemzetiségi nap a nagyközönséget nem igazán vonzotta, és a rendezők bevétele is minimálisra csökkent. A vállalkozás képviselője, Puxler Gyuláné azt mondta, szombat este inkább a fiatalokat kellene megcélozni. Hoós Ernő arra emlékeztetett, hogy a vállalkozásnak ez a rendezvény semmilyen plusz költségbe nem került, mivel mindent fedezett a nekik adott támogatás. Úgy vélte, a német nemzetiségi nap esetében nem csupán arról van szó, hogy aznap mennyi sört lehet eladni.

vatalos levelükre. Nehezményezte, hogy az idei mözsi falunapokon a Mözsi Civil Egyesület nem kapott sátrat, pedig megígérték nekik. Nem értett egyet azzal sem, hogy a Tolnai Hírlap a mözsi falunapokról szóló tudósításában nem említette meg, hogy az egyesület százhatvan embert látott vendégül, és azt sem, hogy az egyesület fizette ez alkalomból a gyermekek által igénybe vett légvárat, miközben az szerepelt a tudósításban, hogy valaki dongó kerékpárral érkezett a falunapra.

Szabó Imre kifogásolta, hogy a mözsi Kossuth utcai vízelvezető aknát az ott lakók takarítják, holott annak karbantartása az önkormányzat feladata lenne. Mint mondta, a probléma megoldására többször is kaptak már ígéretet, mégsem került rá sor.

A mözsi településrészi önkormányzat épületének felújításával kapcsolatban azt mondta, hogy erről a témáról téves információk jelentek meg a médiában. Közölte: az eddigi felújítás 3,5-4 millió forint értékű társadalmi munkából, illetve felajánlásokból valósult meg. A tolnai önkormányzat ehhez eddig 150 ezer forintot adott, emellett a korlátlan internet-hozzáférést. A testület ötszáz ezer forintnyi támogatást is megszavazott az épület felújítására, de az a jövő évi költségvetésre vonatkozik. Utalt arra, hogy ezzel szemben egy újságcikk azt sugallta, miszerint az önkormányzat már eddig is 1,5 millió forintot adott volna a fenti célra, holott ez nem igaz.

Bitterné Joósz Anna azt kifogásolta, hogy a vállalkozás a város által adott támogatásról való elszámoláshoz nem mellékelte számlákat, csupán megállapodásokat. A beszámolót a testület így is elfogadta, azzal, hogy a polgármester kérte a cég képviselőjét a számlák későbbi leadására.

Több mint tíz évig folyamatosan használta egy tolnai állampolgár az önkormányzat tulajdonában levő 845 négyzetméter területű szántót, így jogosultá vált annak elbirtoklására. A képviselő-testület hozzájárult a tulajdonjog átvételéhez szükséges nyilatkozat megtételéhez.

Zárt ülésen döntöttek a tolnai közintézményeknél keletkezett, összesen mintegy húszmillió forintos bérmaradvány felhasználásáról. Egy korábbi rendkívüli ülésen arról döntött a testület, hogy a teljes összeget a költségvetési hiány mérséklésére fordítják. A testület azonban újratárgyalta a témát. A véglegesnek tekinthető döntés szerint az összeg 70 százalékát fordítják a közintézményekben dolgozók jutalmazására, és 30 százalékát a hiány mérséklésére.

Szabó Imre dicséretesnek mondta, hogy az önkormányzat pályázatot nyújtott be az épület további felújítására, de rámutatott, hogy ennek eredménye még bizonytalan.

Jelezte, hogy a csendőrháznál lévő településjelző tábla elkerült a helyéről.

Egy későbbi felszólalásában azt kifogásolta, hogy a sajtóban olyan címmel jelent meg egy cikk, mely szerint a szennyvízberuházás karácsonyi ajándék lenne, holott a szennyvízcsatorna az érintett embereknek százhuszezer forintjába kerül, és az ajándékért nem szoktak fizetni.

Szabó Imre felvetéseire a polgármester többek között úgy reagált: a Kossuth utcai akna problémáját megvizsgálják. A volt községháza felújítására az önkormányzat eddig 500 ezer forintot szavazott meg, ebből 150 ezer forintot fizetett ki két ablak vásárlására. A város benyújtott egy 13,5 millió forintos pályázatot is az épület további felújítására. Mint mondta, ha nyer a pályázat, akkor az eddigi 500 ezer forintot felajánlást 1,5 millió forint saját erővel váltják ki. Ha nem nyer a pályázat, akkor marad az 500 ezer forintos támogatás, minusz a kifizetett két ablak ára.

(A Szabó Imre által kifogásolt, sugalmazásnak minősített, a pályázatról szóló újságcikkben - nem a Tolnai Hírlapban jelent meg - ezzel kapcsolatban a következők áll: „saját erőként ... a város eddig és a jövőben nyújt-

## Közmeghallgatás

Sok bírálat mellett dicséret is volt

**Az elmúlt évi három résztvevővel szemben idén húszan jelentek meg a november 28-i közmeghallgatáson, amelyen sok bírálat mellett dicséret is elhangzott. A közmeghallgatás idei témája: a 2007-2013 közötti időszakra vonatkozó elképzelések.**

Csöglei István elismerését fejezte ki a virágosítás, a járda- és útjavítások, az utcanév jelzések és a csatornázás kapcsán. Kérte, hogy a kerékpárutak sárga csíkozását a keresztező utcák burkolatára is fessék fel, a biztonságosabb kerékpáros közlekedésért. Gyalogátkelő helyek kialakítását javasolta az Alkotmány utcában. A buszvárók terelagasztása elleni fellépést is sürgetett, és felhívta a figyelmet a Kápolnánál a fiatalok úgymond rodelizására. Javasolta, hogy a növényi maradványok égetését szabályozott körülmények között kellene végezni. Érdeklődött a szennyvízberuházásról, a dombori elkerülő út és az idősök otthona megépítéséről. Említést tett a városban továbbra is meglévő szennyvízbűzről.

Dr. Szilák Mihály polgármester a felvetésekkel kapcsolatban többek között elmondta: a következőkben három gyalogátkelőhelyet kívánnak létesíteni, a mözsi sorompó előtt, a Kápolna környékén és a Plusz áruháznál a Deák Ferenc utcában. Közölte, hogy büntetni szokták a plakátragasztást, de ez

nemigen jár eredménnyel. Arról is tájékoztattott, hogy a dombori elkerülő útnak egy éven belül meg kell épülnie, de elkészül a bogyszlói elkerülő út is, ami által enyhülni fog a tolnai Kossuth utcán keresztül haladó teherforgalom. Az idősök otthonának befejezési határideje 2006. szeptembere. A szennyvízbűz megszüntetése érdekében a szennyvíztelep rekonstrukciójának a következő időszak egyik kiemelt beruházásának kell lennie.

Versánszki János, a Tolnai Horgász Egyesület nevében arra kérte a testületet, hogy bírálja felül korábbi döntését, és engedélyezze az idén hatvan éves egyesületnek a város alatti Duna-part szakaszon egy horgásztanya építését. A holtág-kostrással kapcsolatban elmondta, hogy az a horgászat szempontjából kedvező volt, de a nem kotort helyekről visszajön az iszap. Javasolta, hogy pályázzon a város a kostrás folytatására, hogy ne menjen kárba az eddigi munka. A polgármester egyetértett vele.

Szabó Imre, a Mözsi Civil Egyesület alelnöke kifogásolta, hogy Cservári József nem adott választ egy hi-

# KÖZMEGHALLGATÁS

(Folytatás az 5. oldalról.)

tandó, összesen másfél milliós pénzügyi támogatását jelölik meg.” Az újságcikk tehát nem állította, még csak nem is sugalmazta, hogy a város már odaadta volna a másfél millió forintos támogatást. – a szerk.)

A polgármester azt mondta, nem tudja, hová lett a településjelző tábla, de vissza fogják állítani. A szennyvízcsatorna, mint karácsonyi ajándék problémakörrel kapcsolatban azt mondta: szerint az újságcikk mondanivalójának lényege az volt, hogy akár már ebben az évben, karácsonyra befejezhető a beruházás. Ebben az „ajándék”, hogy talán karácsonyra elkészül, nem pedig az, hogy nem kell érte fizetni, hiszen azt mindenki tudja, hogy kell érte fizetni.

Cservári József közölte, hogy nem tudja, milyen levélre nem válaszolt, de utána néz, és válaszolni fog.

A mözsi falunapi sátras problémával kapcsolatban Doszpod Lászlóné azt mondta: ő valóban felajánlotta, hogy egy ismerősétől megpróbál sátrat szerezni a Mözsi Civil Egyesületnek. Az ismerős azonban nem tudott sátrat adni, és ő ezt meg is üzente az egyesület tagjainak. Örömmel látta viszont, hogy a falunapon az egyesületnek mégis volt sátra.

(A Tolnai Hírlap a mözsi falunapról szóló tudósításával összefüggő kifogásokkal kapcsolatban megjegyzzük: a Tolnai Hírlap szerkesztősége továbbra is fenntartja a jogot magának arra, hogy egy eseményről – legjobb tudása szerint – olyan tudósítást közöljön, amelyben a szerkesztőség által legfontosabbnak, legérdekesebbnek, közérdeklődésre leginkább számot tartónak ítélt momentumok szerepelnek. Az építő kritikákat továbbra is szívesen fogadjuk, a politikai érdekek alapján történő befolyásolási szándékot továbbra is visszautasítjuk. – a szerk.)

**Tiborcz György** azt panaszolta, hogy a tolnai Kossuth utcában senki nem tartja be a 30 kilométeres sebességkorlátozást, pedig elég nagy a gyalogosforgalom. Javasolta a Popeye csárda alatti Duna-parti terület rendbetételét. Indítványozta azt is, hogy a városi intézmények nyilászáróinak karbantartását állástalan, leszázalékolt mesteremberekkel végeztesse el a város. Megfontolandónak tartotta, hogy a fesztiválok alkalmával vagy minden résztvevő kapjon enni, vagy senki.

A polgármester elmondta, hogy a Popeye csárda alatti területet tavasszal rendezni fogják. Emlékeztetett arra is, hogy a nyilászárók karbantartását egyszer már meg-

próbálták közmunkásokkal elvégezteni, de ez az ötlet nem vált be. A fesztiválokra a város vendégeit szokták meghívni ebédre, vagy vacsorára. A polgármester szerint megfontolandó, hogy ezt más módon oldják meg.

**Dr. Rubics László** furcsállta a közmegehallgatás témaválasztását. Szerinte a középtávú fejlesztési elképzelések kérdése nagyon komoly dolog, de ha az önkormányzat nem teszi le a saját fejlesztési elképzeléseit, akkor csak következmény nélküli bájcsevegésről lehet szó.

Dr. Rubics László megkérdezte, hogy mekkora a város adósságállománya, milyen konkrét intézkedések történtek annak érdekében, hogy a város hitelállományának nagysága ne legyen törvénytörő. Azt mondta, hozzáértők szerint akár csőd közeli helyzetbe is kerülhet az önkormányzat. Ezzel kapcsolatban felvetette a felelősség kérdését is.

Megkérdezte, milyen hatékonysággal pályázik a város, van-e az önkormányzatnak úgy mond kijáró embere, hiszen szerinte személyes politikai kapcsolatok is kellenek a sikeres pályázatokhoz. Azt is tudakolta, milyen munkahelyteremtő beruházások valósultak meg az utóbbi időben Tolnában. Kifogásolta, hogy a gyerekek idén ősszel nem kaptak iskolatejet. Végezetül azt kérdezte dr. Szilák Mihály polgármestertől, hogy milyen eredményeket tekint saját érdemének 2005-ben.

A polgármester dr. Rubics László hozzászólására többek között azt hangsúlyozta: a város nincs csőd-helyzetben, nincs szó eladósodásról. A költségvetés hiánya hozzávetőleg 130 millió forint, de ez az év elején 187 millióról indult. Mint mondta: sok hasonló település örülne, ha csak ekkora adóssága lenne. Hozzátette ugyanakkor, hogy az intézmények szerkezeti átalakítása nélkül csodákat nem lehet várni a megtakarítás terén.

A pályázatokkal kapcsolatban elmondta: ha megvalósul a szennyvízberuházás, az idősek otthona, az ipartelepi út és a laktanya körüli kerékpárút, valamint a lovarda átalakítás, az mintegy 1,5 milliárdos pályázati fejlesztést jelent, ami az utóbbi húsz év csúcspontját jelenti az önkormányzati beruházások terén Tolnában.

A polgármester utalt arra is, hogy az eredmények elérésében megvan a polgármester szerepe is, de az eredményeket nem sajátíthatja ki.

Az iskolatej-program azért szünetelt, mert kicsúsztak az igénylési

határidőből, de jövő évtől ismét kapnak iskolatejet a gyerekek.

**Molnár János** a mözsi Széchenyi utca szilárd burkolatának megépítését sürgette, már csak azért is, mivel évek óta kérvényezik ezt az utca lakosai. Szintén kérte, hogy az utca csapadékvíz elvezetését, az ároktisztítást és az onnan kitermelt föld elszállítását is megfelelően oldják meg. A Széchenyi utcával kapcsolatos anomáliaként említette a házak szabálytalan számozását. A mözsi orvosi rendelő előtti Széchenyi utca-szakasz burkolatát a falu szégyenének nevezte, az ottani parkolási lehetőségeket katasztrofálisnak. Jelezte, hogy a vízmű ott található aknája balesetveszélyes.

A polgármester azt mondta, nem tudja, mikor épülhet út a Széchenyi utcában, reméli, nem sokára. Megígérte, hogy a felvetett problémáknak utánanéznek.

**Borsi Györgyné** sem a művelődési ház állapotával, sem a városban folyó kulturális élettel nem elégedett – derült ki felszólalásából. Azt kérdezte, van-e elképzelés a középtávú tervben a művelődési ház fejlesztésére. Javasolta, hogy a központon kívül is helyezzenek ki hirdetőtáblákat, hogy a kulturális programokról úgy mond a végeken is értesüljenek az emberek.

Támogatta az elkerülő út megépítését. Ugyanakkor az Alkotmány utcai dombtető és a sorompó közötti útszakaszról azt mondta, hogy azt mintegy gyorsasági versenypályának használják néhányan, és senki nem állítja meg, vonja felelősségre őket.

Borsi Györgyné örömet fejezte ki a csatorna épülése miatt. Hozzátette, hogy ezt a munkát régen tapasztalt korrektséggel végzik az építők.

A polgármester többek között elmondta, hogy van elképzelés a művelődési központ felújítására. Úgy vélte, hogy a Tolnai Hírlapban nagyon sok rendezvényről hírt lehet kapni, és az újság minden háztartásba ingyen eljut.

Schmidt Zoltán, a csatornaépítés kivitelezője, a Hegedűs és Schmidt Kft. egyik vezetője elmondta, hogy 24 kilométernyi csatorna megépítésére kaptak megbízást, ebből 22 kilométernyit már elkészítettek, és ha az időjárás engedi, még ebben az évben elkészülnek ezzel is. Hozzátette: ahhoz, hogy ilyen jó ütemben tudtak haladni, nagy szerepe volt a lakosság a csatornaépítéshez való kedvező hozzáállásának is.

**Sziráki János** felhívta a figyelmet a Keresztény Értelmiségiek Szövetsége, az Országos Nyugdíjas Polgári Egyesület és a Mözsi Civil Egyesület által december 19-én rendezendő jótékonyági hangverseny-

re, a tolnai templomban. Egy szomorú tapasztalatát is megosztotta a résztvevőkkel: az október 6-i városi rendezvényen nagyon kevesen jelentek meg.

**Keszler Lászlóné** örömet fejezte ki a szennyvízcsatorna épülése miatt. Azt kérdezte, hogy az Ady utcában az építés során feltört kocsifeljárókat kinek a dolga helyreállítani. Felhívta a figyelmet arra, hogy a művelődési ház környékén, a nemrég felújított úton nem megfelelő a vízelvezetés, nagy tócsák keletkeznek a burkolaton.

Mireider László, az építési osztály vezetője elmondta, hogy megrendelték az útburkolat javítás minőségi felülvizsgálatát.

Schmidt Zoltán pedig azt közölte, hogy a kocsifeljárók helyreállítása a kivitelező feladata, ezt a munkát is el fogják végezni.

**Marsó László** azt kérdezte, mi lesz a sorsa a Vörösmarty utcában Tóth János, Budapestben élő Kossuth-díjas operatőr házában, aminek állaga egyre romlik.

Jelezte, hogy a Tompa utcában hatalmas hársfák jelentenek gondot: egyrészt nagyon sokat kell utánuk takarítani, másrészt veszélyesek lehetnek a környező házakra.

A növényi maradványok égetésével kapcsolatban elmondta, hogy sokan kénytelenek ezt tenni. Ő például az 1200 négyzetöngöles kertjében nem tudná hová tenni különben a növényi maradványokat. Azt mondta, megszűnne ez a gondja, ha kisajátítanák hatalmas kertjét.

A polgármester közölte, hogy a Tóth-féle házat tudomása szerint fel akarja újítani a tulajdonosa. A kertek kisajátításával kapcsolatban azt mondta, hogy tervezi az önkormányzat a Perczel-Vörösmarty-Tompa-Fánicsics utcák által határolt területen belső telkek kialakítását. Csak tudjon megegyezni a város a tulajdonosokkal az árról – tette hozzá.

**Berezi Sándor** jelezte, hogy a mözsi iskola és a polgármesteri hivatal épülete előtt másfél hónapja nem égnek a lámpák. Ugyancsak felhívta a figyelmet arra, hogy a Szent István utca egy szakaszán, az Iskola és a Kossuth utca között csapadékos időben áll a víz. Megkérdezte, hogy tervez-e az önkormányzat építési teltet kialakítani Mözson.

A polgármester elmondta, hogy a közvilágítással kapcsolatos észrevételekkel a legjobb közvetlenül Jenyai Lászlóhoz, a polgármesteri hivatal munkatársához fordulni. A Szent István utca problémáját a megyei közútkezelőnek már jelezte a város, a jövőben is szorgalmazni fogják a burkolat kijavítását. A mözsi építési telkek kialakítására a leggyorsabb megoldás – miután a város megvásárolta az egykori gázcseretelep területét – a Szent István utcai telkek végénél képzelhető el – mondta a polgármester.

**Im Namen der Tolnauer Deutsche Minderheitenselbstverwaltung, und auch im Namen der Tolnauer Ungarndeutschen Freundschaftskreises wünsche ich Fröhliche und Ruhe Weihnachten und Glückliches und Erfolgreiches Neujahr.**

**Ernő Hoós**

## Karácsonyi hangulat a Német Klubban

Decemberi összejövetelünk az adventi várakozást, a karácsonyi hangulatát tükrözte. A fehér asztalokra fenyőág, gyertya, karácsonyi díszítés került, a kis fenyőfa is feldíszítve világítva pompázott. Az ünnepi hangulat a Stille Nacht! éneklésével kezdődött.

A Wosinsky Általános Iskola Bucher Erika vezette kis csapata színvonalas játékos műsort adott. A Mőzsi Zöldkert Óvoda óvodásai

is sok-sok szép verset mondtak a karácsonyról. A műsorra a szülők, nagyszülők is elkísérték a gyerekeket, így nem csak a klubtagok, hanem a közönség tapsa is jutalmazta a szereplőket.

Mindkét kis csapatot sütivel, üdítővel és szaloncukorral vendégtük meg, a felkészítő pedagógusnak és óvónőknek virággal köszöntük meg fáradozásukat.

A vendégek távozása után Hoós

Ernő klubvezető beszámolt az elmúlt egy hónap eseményeiről, és megbeszéltük az elkövetkezendő feladatokat. Énekeseink már készülnek a december 18-i német nyelvű misére, megszerveztük a közös szilvesztert és már a januári disznóvágásról is beszéltünk.

Lugosi Lajosné klubtagunk a Nyugdíjasok Országos Szövetségének József Attila Centenárium Országos Versmondó versenyén első helyezést ért el, amihez gratulálunk és nagyon büszkéek vagyunk rá. A klubtagok kérésére elmondta a versenyen előadott

két verset, amelyet a klub vezetése virágcsokorral köszönt meg.

Kellemes karácsonyt és békés, egészséges új évet kívántunk egymásnak, elfűjtük a gyertyák lángját, elraktuk a karácsonyi díszeket, de a kellemes esete emléke bennünk marad.

**Lugo**

**2005. december 18-án (vasárnap) 10.30 órakor ismét lesz német nyelvű mise Tolnában. Misézik dr. Keresztes Pál paksi plébános. A misén a Tolnai Német Nemzetiségi Baráti Kör kórusa énekel.**

## Márton-nap a Wosinsky Mór Általános Iskolában

Az emberiség történetében csak kevés olyan személyiség van, aki magát Szent Márton időt álló kedveltségével mérheti. Több mint 1600 éve emlékeznek rá kicsik és nagyok.

November 11-én ünnepelte iskolánk a Márton- és ezzel együtt a Nemzetiségi napot. Az ünnepet Sipos Judit református lelkész és a 4. osztályosok rövid előadása nyitotta meg. A délután vidáman folytatódott. Vendégeink az I. István és a Széchenyi István Általános Iskola tanulói voltak.

Az 1-2. osztályosok különböző mozgásos feladatokat kaptak az iskolaudvaron, a 3-4. osztályosok ismerkedtek környezetünk népviseletével, kóstolták nagymamáink receptje alapján készült lekvárokat, tornyokat építettek kukoricacsutából és német gyermekjátékokat tanulnak. A feladatok megoldása után következett az ünnepi lakoma. A gyerekek jóízűen ették a sós-paprikás libazsiros kenyeret. A szülőknek igyekezniük kellett a kenyérkénessel, hogy ki tudják elégiteni csemetéik étvágyát.

Közben besötétedett. A hagyományos Márton-napi dallal - Rabimmel, rabammel, rabumm - kezdődött a gyerekek, szülők, pedagógusok felvonulása. Iskolánk udvaráról indult a menet az utcára. A közelgő est sötétjét megvilágították a himbálózó lámpások. A menetet az osztályok saját készítésű lámpájai tették színessé, voltak libácskák, lámpások felragasztott libákkal és különböző fantáziaképekkel. Még a legkisebb gyerekek is büszkén vitték lámpácskáikat. A szép késő őszi hangulatban lévő kisvárosban még az időjárás is hozzájárult a felvonulás sikeréhez.

A tanulók és a nevelők ezúton is köszönik a Tolnai Kisebbségi Önkormányzat anyagi támogatását. E segítség nélkül nem tudtuk volna a Márton- és Nemzetiségi-napot ilyen szépen és vidáman eltölteni.



## Martinstag in der Wosinsky Mór Grundschule

Nur wenige Persönlichkeiten der menschlichen Geschichte können sich mit der zeitübergreifenden Beliebtheit von Sankt Martin (316-397) messen. Nach mehr als 1600 Jahren ist die Erinnerung an ihn bei Groß und Klein noch lebendig.

Am 11. November feierte die Wosinsky Mór Grundschule Sankt Martinstag und damit auch den Nationalitätentag. Den Festtag eröffnete Judit Sipos evangelisch-reformierte Seelsorgerin und eine kurze Aufführung der 4. Klasse. Der Nachmittag ging lustig weiter. Die Erst- und Zweitklässler bekamen verschiedene Aufgaben mit viel Bewegung auf dem Schulhof. Die Dritt- und Viertklässler und unsere Gäste aus der I. István und Széchenyi István Grundschule machten sich mit den verschiedenen Trachten in unserer Umgebung bekannt, konnten Marmeladen nach Omas Rezepten kosten, aus Maisstengel Türme bauen und deutsche Kinderspiele erlernen. Nachdem die Schüler die Aufgaben gelöst hatten begann das Festessen. Die Kinder aßen mit gutem Appetit Gänsefleischbrot mit Salz und Paprika. Die Eltern mussten sich eilen, dass sie die Brote so schnell schmieren können, wie die Kinder sie verlangten.

Inzwischen wurde es dunkel. Rabimmel, rabammel, rabumm - zu den Klängen traditioneller Sankt-Martinslieder setzte sich ein langer Zug aus Kindern, Eltern und Lehrern in Bewegung. Vom Schulhof der Wosinsky Mór Grundschule ging es hinaus auf die Straßen. Jede Klasse trug mit einer eigenen Laternen-Kreation zur Farbigkeit des Martinszuges bei. Da konnte man Laternen mit aufgeklebten Gänsen oder bunten Fantasiegebilde und selbstgebastelten Gänsen sehen. Selbst die kleinsten Kinder trugen stolz ihr Lämpchen am Holzstock. Das Wetter hat auch zugeholfen, eine schöne Runde durch die spätherbstliche Kleinstadt zu ziehen.

Die Schüler und Lehrer möchten sich an dieser Stelle bei der Minderheiten Selbstverwaltung in Tolna für die finanzielle Hilfe bedanken. Ohne diese Hilfe hätten wir den Martinstag nicht so schön und lustig verbringen können.

**Erika Bucher**

**ÁTADTÁK A DÍJAKAT****Soha még ennyi sportelismerés**

**December 12-én a Hámori étteremben adták át az idei városi sportkitüntetések. Még soha ennyi elismerést nem kaptak a tolnai versenyzők, szakvezetők, mint idén.**

A hagyományosan színvonalas ünnepélyen a zeneiskola kórusa és gitáros növendékei, Brunnbauer Edit és Kabolai Erika, valamint Lugosi Lajosné működött közre. Az elismeréseket dr. Szilák Mihály polgármester és Németh István, a kulturális és sportbizottság elnöke adták át, a díjakat Ezer Antal ajánlotta fel.

Öten kapták meg a Tolna Város Jó Tanulója-Jó Sportolója kitüntetését.

**Buchmüller Judit** kajakos, a Sztárai Mihály Gimnázium tanulója, az Alois Dallmayr Tolnatext KKSC sportolója, ifjúsági válogatott, az idei ausztráliai maratoni világbajnokság ezüstérmese. Osztályfőnöke és testnevelő tanára Takács Mónika, edzője Barina József és Barináné Ritt Gabriella.

**Sebestyén Kinga** karatéka, a Sztárai Mihály Gimnázium tanulója, a Faddi SE válogatott sportolója. A belgrádi ifi EB harmadik helyezetteje, diákolimpiai bronzérmes. Osztályfőnöke dr. Novothné Bán Erzsébet, testnevelő tanára Pálinkás Gábor, edzője Bali Ervin.

**Nagyvárad Mercédesz** asztaliteniszező, a Széchenyi iskola tanulója, a Fastron AC sportolója,

újonc válogatott. Magyar bajnoki ezüstérmes. Osztályfőnöke és testnevelő tanára Vargáné Schwébl Mária. Edzője: Éberhardtné Balogh Ilona és Majzik Tamás.

**Horváth Zsolt** karatéka, a Wosinsky iskola tanulója, a Faddi SE



**Az U-9-es focicsapat néhány tagja**

versenyzője. Országos bajnoki aranyérmes. Osztályfőnöke Tóth Jánosné, testnevelő tanára Herczig Gábor. Edzője Bali Ervin.

**Straubinger Dóra** labdarúgó, a Széchenyi iskola tanulója. A Góliát McDonald's FC országos bajnokságán I. helyet szerzett fiú csapat tagja. Osztályfőnöke és testnevelő tanára dr. Vargáné Schwébl Mária. Edzője Horváth Mihály.



**Bucmüller Judit, Sebestyén Kinga, Nagyvárad Mercédesz, Horváth Zsolt és Straubinger Dóra**

A Tolna Város Sportjáért Kitüntető Díjat idén négyen vehették át. **Meksz Anikó**, jelenleg Franciaországban dolgozó tolnai származású, több mint 150-szeres magyar válogatott kézilabda kapus.

**Szajki Balázs**, az Alois Dallmayr Tolnatext KKSC versenyzője, a tolnai Sztárai gimnázium végzős diákja. A kajak-kenu maratoni EB hatodik helyezetteje.

**Bucher Barnabás** az Alois Dallmayr Tolnatext KKSC versenyzője, a palánki Csapó Dániel középiskola tanulója. Országos bajnok, diákolimpiai ezüstérmes.

**Dr. Sümegi Zoltán**, az Alois Dallmayr Tolnatext Kajak-Kenu Sport Club elnöke.

Idén újdonság volt, hogy a fenti kitüntetettek kivül további, kimagasló teljesítményt nyújtó sportolókat is köszöntöttek.

A tolnai kajak klub versenyzői közül Szakály Viktor, Jám-



**Straubinger Dóra átveszi a kitüntetést dr. Szilák Mihálytól**

ta Dániel karatéka részesült elismerésben.

A Tolnai Horgász Egyesület versenyzői közül Czako János és Dömötör Attila teljesítménye emelkedett ki.

A Tolna Mőzsi Női Labdarúgó Sportegyesület csapata szintén kiemelkedően teljesített.

A gárda tagjai: Antal Judit, Baksai Éva, Dombóvári Erika, Doszpod Adél, Ganczer Hajnalka, Hafner Kitti, Horváth Nikolett, Kapás Zsuzsanna, Klézli Szandra, Kovács Anita, Manczinger Nóra, Mausz Renáta, Pfundtner Vivien, Radó Szabina, Szabó Ildikó, Varga Adél.



**Szajki Balázs, Bucher Barnabás és dr. Sümegi Zoltán**

bor Attila, Buchmüller Judit, Bartha Diána, Bauer Dániel és Szajki Balázs kapott elismerést.

A Fastron Asztalitenisz Klub versenyzői közül Fenyvesi Csilla, Éberhardt Erik és Steinbach Máté érdemelte ki a gratulációt.

A Tolnai Kézilabda Klub versenyzői közül Sipos Ágnes és Reisch Gabriella teljesítményét ítélték külön kiemelésre méltónak szakvezetőik.

A Faddi Sportegyesületből Ber-

Az Általános Nevelési Központ U-9-es labdarúgó csapata is rászolgált az elismerésre.

A csapat tagjai: Domokos András, Kókai Adrián, Kókai Arnold, Kovács Balázs, Márkus Milán, Pálinkás Bence, Straubinger Dóra, Tóth Norbert, Vincze Olivér.

A csapat kapitányának és vezetőedzőjének, Pálinkás Bencének Sterczné Asztalos Zsuzsanna adott át ajándékot.

# A TÉGY egy éve képekben



Aszfaltbetyárok



Erópai Uniós képzőtábor Vajtán



A TÉGY Téliapója vidám krampuszokkal



EU-tábor - népek konyhái



Ez a legjobb - ne habozz



Gyöngy és origami



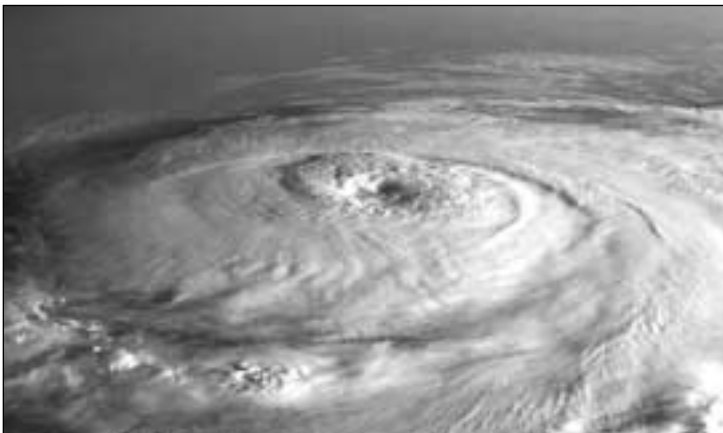
Jelmezverseny - Vámpírok bálja



Toronyépítés - csapatonként



Egy kis fürdés



Napjaink katasztrófiái előadásorozat



Tűzoltók bemutatója

# Szobrot kapott egy tolnai honfitársunk

## Fúri József (1932–1988) emlékezete

Ne rója fel bűnömül az olvasó, ha tévednék – ezért, ha így lenne, előre is elnézést kérek – de megkockáztatom azt a merész kijelentést, hogy kortársaink közül, vagyis a ma élő, illetőleg a velünk élünk egy időben született (ám közben esetleg elhunyt) tolnaiak közül még senkinek sem állítottak nyilvánosan szobrot. Csak neki.

Neki, aki jövőre lenne 74 éves, aki még úgy jöhetne el egy polgári iskolai találkozóra, hogy több élő osztálytársával találkozhatna, mint amennyi meghaltra emlékezne. Neki, aki hús-vér valóságában is azonos volt valaha velünk, neki, aki a szülőhelyétől távol leélt több mint fél életében is megmaradt szívében jó tolnainak, és végül neki, aki immár tizenhét éve nincs közöttünk. Nagyon is „földhöz ragadt” munkáját, égi metszőollóra és sarabolóra cserélve. Mert dr. Fúri József szőlész volt. A homoki szőlészet nagy alakja és kutatója. Egy immár halhatatlanná vált kertész-szőlész nemzedék: Mathiász János és Kozma Pál munkájának folytatója és méltó utódja. A Kecskemét-katonatelepi Szőlészeti Kutatóintézet vezető munkatársa, aki 1932-ben Tolnán született.

Ő kapott most szobrot. Egykori munkahelyén, a kutatóintézet dísztermében, volt íróasztalától pár lépéssnyire, ez év szeptember 14-én.

Egykori újságokat lapozgatok. Szépen írnak róla. Korai halálát – mind-

össze ötvenhat éves volt akkor – az egész szakma gyászolta. Az akkori lapokból megtudható, hogy sok más mellett tagja volt a Magyar Biológiai Társaságnak, a Műszaki és Természettudományi Egyesületnek, a „Szőlőtermesztés és Borászat” szaklap szerkesztőbizottságának, a Magyar Tudományos Akadémia Kertészeti Növények Öntözése Csoportjának, a Szegedi Akadémiai Bizottság Vízgazdálkodási Munkabizottságának, a TIT Kecskeméti Szervezete Elnökségének, a Magyar Agrártudományi Egyesület Bács-Kiskun Megyei Szervezete Talajtani Szakosztályának, a Magyar Meteorológiai Társaság Kecskemét Városi Szervezetének. (Hogy csak a jelentősebbeket említsük.) És hogy minek még? Mert önkéntelenül keresünk e hosszú felsorolás végén még valamit. Valami le nem írtat, ami a fenti szervezetek hasonló kvalitású tagtársaitól, sok száz, még élő, vagy azóta elhunyt tudóstól biztosan megkülönböztette. Aminek folytán (talán egyedül) ő kapott a munkahelyén is szobrot: vagyis azt, hogy minden bizonytalansággal is kiváló volt! Akit nem csak tiszteltek, elismertek, hanem szerettek is!

Halála után tizenhét évvel most ne ismételjük meg az akkori nekrológokat. Hogy mi mindennel foglalkozott, hogy hány szólófajtát nemesít-



Fúri József szobra, testvére Kovácsné Fúri Margit (Manyika) és sógora Kovács József között.

te, mit tett a szakmáért, és hogy mennyi helyen publikálva-oktatva formálta a jövőt, nevelve a nyomában járókat. Mert mára tán nem is ez a fontos. Sokkal lényegesebb látni, hogy a könyvtáryra gyűlt publikációkon, a felsorolhatatlan számú tu-

dományos tanácskozáson és konferencián, és az ezek nyomában járó számos díjon és elismerésen túl, volt még egy fontosabb is, hogy mindezek mellett (és talán mindenek elenélkére) végig meg tudott maradni egyszerű, közvetlen, szerény, segítőkész barátnak, rokonnak, munkatársnak: embernek. Ahogy az akkor legrangosabb szaklap fogalmazott „soha nem tudott nemet mondani, ha valakinek szüksége volt rá. És mindezt szívesen tette.”

Hát ez az, amit nem lehetett elfelejteni, tizenhét év alatt sem! A többin lassan átlép az élet és vele tudomány.

Lehet ezt tanulni? Talán. Örökölni, vagy ajándékba kapni inkább. Mert a klotgatás, Széchenyi utcai Fúri József – ahogy sok kortársa gyermekkor emléke közt él – itt tanulta meg a munka becsületét. Egy olyan Tolnán, ahol mindegy volt, hogy az Öreggyen izzadva, a szövőgép mellett fáradva, vagy a Duna hajjai közül teremődött elő a kenyér, azt csak kalapleemelve lehetett megszegni, és ugyanazzal a tisztességgel és alázattal elosztani.

Ez a levett kalap van most a mi kezünkben is, dr. Fúri József szobra előtt.

ká

### GULD CSABA

## TURBÓ AUTÓSISKOLA TANFOLYAMOT INDÍT TOLNÁN JANUÁRBAN

- segédmotor • motorkerékpár • személygépkocsi
- tehergépkocsi, nehézpótkocsi kategóriákban

Személyre szabott oktatás, számítógépes gyakorlási lehetőség.

TANKÖNYVET BIZTOSÍTUNK! • 12 és 24 HAVI RÉSZLETFIZETÉS!

Jelentkezni: Tolna, Deák Ferenc u. 5. (iroda) hétfő, szerda, péntek

14–16.30 óráig • Tel.: 06/20/9613-710, este 442-123

**A TANDÍJ 30%-a AZ ADÓBÓL LEÍRTHATÓ!**

*Ez Önnek 33 ezer forint megtakarítást jelenthet!*

## Bajai és Fia Kft.

Tolna, Bajcsy-Zsilinszky u. 72.

Telefon/fax: 74/443-215, 443-553

# VASUDVAR

- finom és durva lemezek
- csavarok, anyák, alátétek
- zártszelvények
- hegesztőhuzalok
- idomacélok
- elektródák
- köracélok
- csövek

(A VOLT PATEX TERÜLETÉN.)

## KOPÍR KÖNYVELŐIRODA

7130 Tolna, Bajcsy-Zs. u. 33.  
Telefon: 74/441-228

KÖNYVELÉS,  
ADÓTANÁCSADÁS,  
SZÁMVITELI  
SZOLGÁLTATÁS,  
PÁLYÁZATOK  
KÉSZÍTÉSE

TÁRSASÁGOK, EGYÉNI  
VÁLLALKOZÓK, ÖSTERMELŐK,  
ALAPÍTVÁNYOK RÉSZÉRE.

## SZALAI LAKATOS BT.

- ACÉLSZERKEZET  
GYÁRTÁSA ÉS SZERELÉSE,
- MEZŐGAZDASÁGI GÉPEK, BE-  
RENDEZÉSEK  
GYÁRTÁSA, SZERELÉSE,
- FELRAKÓ HEGESZTÉSEK,  
FORGÁCSOLÁSI MUNKÁK  
ELVÉGZÉSE: ESZTERGÁN,  
MARÓGÉPEN, GYALUGÉPEN.

Tolna, Bajcsy-Zsilinszky u. 72.

Telefon: 06-30/9272-942

Műhely: 74/443-253

## GULD GUMISZERVIZ

Tolna, Rákóczi u. 10.

Telefon: 74/445-173, 20/44-80-666

Személy- és kisteherautók szerelése, centrírozása.  
Minden típusú gumibroncs beszerzése rövid határidővel.

### TÉLIGUMI-ÁTSZERELÉS SORBA ÁLLÁS NÉLKÜL,

ELŐZETES BEJELENTKEZÉS ALAPJÁN!

ÚJ SZOLGÁLTATÁSUNK:  
GUMIABRONCSOK GÁZZAL VALÓ TÖLTÉSE!

Használt gumik 2500 Ft-tól + szerelés

## GYAPJÚPAPLAN- ÉS GYAPJÚFONAL-KÉSZÍTÉS

### RIKKER JÁNOS

7131 Mőzs, Temető u. 2. Telefon/fax: 443-083

# Biztos vagyok abban, hogy mindig lesz munkám

**Csak tisztességes munkával lehet jó hírnévre szert tenni és Péter Jenő kőműves mesterről köztudott, hogy csak kiváló minőségű munkát ad ki a kezéből. Tolnán és környékén jól ismerik a Péter Jenő és Fia Építőipari Bt.-t.**

- Hol tanulta meg ilyen alaposan a szakmát?

- Az ipari tanuló éveket 1963-66-ig Kisvejkén és Nagymányokon töltöttem, ahol kőműves szakmát tanultam, kőműves mester vagyok, Pécssett a Pollack Mihály Szakközépiskolában vizsgáztam. Dolgoztam Kisvejkén, a hógyészi afésznel, felsónánai tsz-ben, a tolnai Aranykalász tsz-ben, majd Tolnán a Költségvetési Üzemhez kerültem, ahol főleg belső átalakításokat végeztünk. Akkoriban sokan építettek új házat, ahol az épületkövezést, szuterén-építést, kőlabazatot kellett elkészítenünk, kézzel végzett, jó nehéz munkával. Amikor Felsónánáról Tolnára kerültem a tsz-be, átalakításokat, karbantartási munkákat végeztem. Majd a Költségvetési Üzembe kerültem, ahol a 75-ös óvoda befejezését, Faddon a Nevelőotthon teljes renoválását bízták ránk, aztán következett a tolnai könyvtár építése, a tengelic-szőlőhegyi szociális otthon felújítása. Mindenhol művezetőként dolgoztam, irányítottam az embereket, az építkezések szakipari művezetője pedig Babos Anti volt, de az egész kollektíva komoly munkát fejtett ki, másként nem is lehetett volna. 1991-ben vége szakadt a Költségvetési Üzemnek, akkor 8 hónapot Németországban dolgoztam, majd 1992. szeptemberétől létrehoztuk a családi vállalkozásunkat. Így hozta az élet.

- A vállalkozásról szeretnék néhány mondatot hallani.

- Folyamatosan fejlesztjük a vállalkozásunkat, először a lakásunk szolgált telephelyül, majd az Aranykalász Tsz bikaistálló, fűrésztelep részét az épületekkel együtt megvásároltuk és ott alakítottuk ki telephelyünket. Azóta az éves nyereség, a munkánk javarésze odamegy. Kialakítottunk egy építőanyag ipari kiskereskedést is, megrendelésre kiszállítjuk az építőanyagot. A szigorúan családi vállalkozásban feleségem főként a temérdek papírmunkát végzi, nagyobbik fiam faházakat épít, lányom az üzletben, menyem az építőipari kereskedésben dolgozik. Az építőipari résznel van állvállalkozás is.

- Van folyamatosan munkájuk?

- Igen, folyamatosan el vagyunk látva, annyi a megrendel-

sünk, szinte alig tudjuk teljesíteni. Esetleg a téli hónapok kicsit gyengébbek. Mostanában nem annyira az új házak építése megy, mert az sok pénzbe kerül, inkább a felújítások, az a sláger. Általában vesznek egy 20-30 éves épületet, ráfordítanak valamenynyit, ez jóval olcsóbb megoldás. Sokat járunk külföldre és látjuk, hogy ott mennyivel olcsóbbak az építési anyagok, mint Magyarországon. Egyébként több fiatal keresett és talált nálam már munkát. Aki nálam tanult, az megtanulta a szakmát és jó szakember lesz mindegyikből, mert odaállok mellé.

- Hosszú ideje benne van az élet sűrűjében, mi a tapasztalata, ha összehasonlítja a régi és mai időket?

- 63-tól vagyok folyamatosan a szakmában, tehát 42 éve. Akkoriban egy nap 10 órás munkaidőre 20 forintot kaptam. De sokkal nyugodtabban éltek az emberek, nem rohantak, nem kapkodtak. Én biztos vagyok abban, hogy mindig lesz munkám, mert rossz, selejt munkát még nem adtam ki a kezemből. Erre büszke vagyok, igaz megkövetelem a precizséget mindenkitől. Sok türelem, kitartás kell és jó üzleti kapcsolatok.

- Valami egészen érdekesbe fogtak nemrégiben, néhány szót ha hallhatnánk erről.

- A harmadik és legújabb vállalkozásunk, a London Áruház. A temető mellett, a Zrínyi u. 1/A-ban található, parkra nyíló ajtókkal. A boltban a lányom dolgozik, de a műszaki cikkek átvizsgálását a vejem, - aki műszerész - végzi, a kisbútorok összeszerelését pedig a kisebbik fiam. Sajnálom, hogy olyan kevés tolnai látogatott eddig az üzletünkben, faddiak, szekszárdiak és paksiak többen vásároltak már. Az árukészlet zöme Londonból származik, új és használt cikkek, kiváló minőségben és állapotban, folyamatos a feltöltés. Minden áru egvedí. Fő termékeink konyhaberendezési eszközök, lakberendezési tárgyak, kisbútorok, előszobafal, csillár, műszaki eszközök, háztartási gépek, órák, játékok, babák, sátrak, kemping eszközök, matracok, fürdőszoba berendezések, igen bőséges az árukészlet. Főként kispénzű vásárlóknak ajánljuk. Egy raklappal vásárolunk, a kipakolás mindig nagy élvezet, mert senki nem tudja éppen mit fog találni a következő



működőképes, se pénzügyi zavar, se egyéb problémák nincsenek és ez már sikernek tekinthető. Egyébként az a véleményem, hogy aki vállalkozó, jó ha körülnéz, kitől, mit vállal, nem ártanak a jó személyes kapcsolatok sem, alaposan informálódni mielőtt belevág valaki valamibe.

- Pihenésre vagy nyaralásra jut-e idő?

- Erre nem, de van három unokánk, két fiú és egy kislány, rájuk mindig szakítunk időt. A nyári hónapokban egyébként nagyon sok a munka, nem szabad hagyni, mert akkor sok a veszteség. Egyébként is az életem az építés, nagyon szeretem csinálni, ebben nőttem fel.

- Köszönöm a beszélgetést.

Burma

percekben. Ha mégsem elégedett a vevő vagy hibás az áru, akkor vissza lehet vinni és a vásárló visszakapja a pénzét. Akadt vásárló, aki körbejárta Tolnát, de csak itt bukkant rá a keresett cikkre.

- Manapság a nagy „körbetarozások” korát éljük, hogy sikerült talpon maradni, sőt fejlődni?

- Mindhárom vállalkozásunk

## Szoborfelújításra gyűjtenek Mözsön

Gyűjtés indul az erősen megrongálódott mözsi Szentháromság szobor felújítására. A közcélú adakozás meghirdetéséről a mözsi településrészi önkormányzat döntött, Rikker Józsefné alpolgármester kezdeményezésére.

A szervezést három tagú bizottság végzi, melynek elnöke Rikker Józsefné, tagjai Cservári József és Koncz Jánosné.

Az adakozásból befolyó összeget elsősorban a szobor talapzatának felújítására kívánják fordítani, melynek várható költsége mintegy 1,5 millió forint.

A szervezőbizottság várja a helyi lakosok, a Mözsről elszármazottak, egyéni és társas vállalkozások adományát, melyet a Tolnai Városépítő Alapítvány 11746108-20021984 számú számlájára „Közcélú adakozás Mözs Szentháromság” közleménnyel lehet befizetni. A befizetéshez csekket Rikker Józsefnétől, Koncz Jánosnétól, valamint a Mözsi Idősek Klubjában Antus Ibolyától lehet beszerezni. A befizetésről az alapítvány a befizető kérésére igazolást ad.

## Köszönet a facsemetékért

Ötven darab sudár jegenyefa csemetét adományozott a tolnai köztemetőnek Bényi Sándor faddi őstermelő.

A fákat Morvai György vezetésével, november 13-án, lakossági segítség bevonásával ültették el, olyan - még egyelőre - kopár temetői helyszínekre, ahol a majdan nagyra növő szép fák nem fogják zavarni a temetői munkát. A nemes gesztusért két szervezet, a temetőfenntartó Panteon KFT és a sírkertek szebbé tételén is fáradozó „Tolna Megye Temetőiért” Alapítvány ezúton mond köszönetet.

## BORDA TŰZÉP

Tolna, Dombori u.  
(volt gázcseretelep)

## TŰZIFA, SZÉN

HÁZHOZ  
SZÁLLÍTÁS,  
APRÍTÁS

BORDA LÁSZLÓ  
magánfuvarozó

Tolna, Bajcsy-Zs. u. 110.  
Tel.: 74/442947, 20/96-59-800

A Tolna Városi Művelődési  
Központ és Könyvtár  
szeretettel meghívja Önt és  
családját

2006. január 20-án (pén-  
teken) 16 órára

### A MAGYAR KULTÚRA NAPJA

TISZTELETÉRE RENDEZETT  
PROGRAMUNKRA

Helyszín: a tolnai Művelődési  
Központ Nagyterme

*A belépés díjtalan!*

Minden érdeklődőt szeretettel  
várunk!

Tolna Városi Művelődési  
Központ és Könyvtár  
ezúton tisztelettel  
meghívja Önt, kedves családját  
és ismerőseit

2006. január 12-én,  
csütörtökön 17 órakor  
RÜHL GIZELLA

### „Arcok Indiából és Nepálból”

című fotókiállítására

a Városi Kiállítóterembe

A megnyitón közreműködnek a  
Fusz János Zeneiskola  
növényedekéi.

## JÓTÉKONYSÁGI PÓTSZILVESZTER

A TOLNA-MÖZSI SZÉKELY BARÁTI KÖR ÉS HAGYOMÁNYÓRZÓ  
NÉPTÁNCCSOPORTJA

2006. január 7-én jótékonyági műsoros, batyus  
pótszilvesztert rendez

a Mözsi Művelődési Házban 19 órai kezdettel.

Zene: Kiss László • Éjfélkor: tombola

*Mindenkit sok szeretettel vár a rendezőség*

Asztalfoglalás december 28-ig

Jelentkezés: *Salamon Roland*, Mözs, 30/552-08-99 • *Bálint  
Ambrusné*, Tolna, 74/442-381 • *Vörös Árpádné*, Tolna, 74/441-153

### ÁLLATORVOSI RENDELŐ

*Dr. Kovács Géza*

TOLNA, KINIZSI U. 29.  
Telefon: 440-115, 06-20/33-11-369

#### RENDELÉSI IDŐ

hétfőtől péntekig 9–10 és 17–19,  
szombat 10–11 óráig.

#### 24 ÓRÁS ÜGYELET

**CICAIVARTALANÍTÁS**  
minden hónap első szombatján  
50%-OS ÁRENGEDMÉNNYEL!

*Kellemes karácsonyt és  
boldog új évet kívánunk!*

Ételízesítők, tészták,  
bogyiszlói fűszer-  
paprika jó áron,  
szegfűbors feketebors,  
vaníliarúd, fokhagyma-  
por glutén- és kolesz-  
terinmentes leves-  
porok és még számos  
fűszer és fűszerkeverék

„Józsí”-nál, Tolnán,  
a volt HTSZ-udvarban

### JELMEZ- KÖLCSÖNZŐ

- ✓ Farsangi jelmezek  
felnőtt és gyermek  
méretben
- ✓ Jelmezkészítés  
igény szerint
- ✓ Farsangi kellékek  
kiegészítők árusítása

ANTAL ZOLTÁNNÉ

Tolna, Tavasz u. 14.

Telefon: 443-856

Mobil: 20/569-02-81

## Családsegítő rendezvény

A Családsegítő Központ immár ötödik alkalommal szervezte meg Szakmai Napját 2005. december 1-jén.

A programra a Családsegítő Központ dolgozóin kívül Tolna város és tár-  
sult települések (Fadd, Fácánkert, Bogviszló, Sióagárd) érintett szakem-  
berei kaptak meghívót.

Az előadások témái a következők voltak:

**Magatartásproblémák okai a gyermekorvos szemével**

Előadó: dr. Németh Katalin gyermekorvos

**Magatartásproblémák kezelése csoportokban és iskolai közösségben**

Előadó: Béndek Ferenc TEGYESZ pszichológusa

**Túlélni vagy megélni a szülést**

Előadó: Novák Julianna Magyarországi Dúlák Szövetségének alelnöke

**Méltósággal az út végén**

Előadó: Patócs Anita Hospice koordinátor

A rendezvényt a Tolna Megyei Önkormányzat Szociális és Egészségügyi  
Bizottsága támogatta.

## Felhívás!

Felhívjuk a polgári iskola volt  
diákja és minden érdeklődő fi-  
gyelmét, hogy az október  
12-15-ig megrendezett polgári  
iskolai évforduló programjairól  
videofilm készült, mely megvá-  
sárolható Jusztin Józsefnél.

Érdeklődni a 441-592-es tele-  
fonszámon.

Köszönjük az 1%-ot mindazok-  
nak, akik támogatták a Székely  
Baráti Kör Hagyományörző  
Néptánccsoportját, a kapott tá-  
mogatást továbbképzésre hasz-  
náltuk fel. Amennyiben értéke-  
lik a székely kör munkáját és  
programjait, kérjük támogassa-  
nak bennünket.

Adószám: 19231781-1-17

A vezetőség nevében:

*Bálint Ambrusné*

### HOMLOKZATI HŐSZIGETELÉS

5 évi referenciával,  
10 év garanciával

5 cm-es vödrös  
rendszerrel  
3600 Ft/m<sup>2</sup>-től

*Kérje ingyenes árajánlatunkat.*

**Telefon:  
20/424-62-74**

## GMV

Tolna, Festetich út 63.  
alatti telephelyén

**továbbra is  
magas áron átvesz  
lemez-, vas- és  
fémhulladékot.**

NYITVA TARTÁS:

hétfőtől péntekig

8–15.30 óráig

Telefon/fax: 441-632

**SERTÉS-, MARHA-, BIRKA-, BAROMFI-  
HÚSOK, BŐRÖS FÉLSERTÉS,**

**NYERS SONKA, SZALONNA, KOLBÁSZ- ÉS  
SZALÁMI-ALAPANYAG, SZÓZOTT ÉS MÚBELEK**

Családi, baráti összejövetelek  
megrendelését

**KONYHAKÉSZEN VÁLLALOM**

**FÜSTÖLTÁRU, HÁZISZÍR**

**MÖZSI HÚSBOLT**

(iskola mellett)

Cégtulajdonos: **CZEMMEL JÁNOS**  
Szent István u. 32. • Tel.: 30/94-72-087

NYITVA TARTÁS:

Keddől péntekig 7–11 és 14–17 óráig  
Szombaton: 7–11 óráig

*Békés, örömteli  
ünnepeket és  
boldog  
új esztendőt  
kíván minden  
mözsi és tolnai  
polgárnak a*



SZABAD  
DEMOKRATÁK  
SZÖVETSÉGE  
TOLNAI  
CSOPORTJA

*A Takács virágboltok  
valamennyi  
dolgozója  
nevében  
békés  
karácsonyt és  
sikerekben gazdag új  
esztendőt kívánok  
a város valamennyi  
lakójának!*  
TAKÁCS JÁNOSNÉ (ÉVI)

## A Tolnai Művelődési Központ és Könyvtár programjai

<b>December 14. (szerda)</b> 9.30–11.30 Szent Mór Katolikus Iskola program	17 Karate 17–18 Nyugdíjas kórus 18 Német kórus	<b>Január 4. (szerda)</b> 14 Nyugdíjas Egységvédő Klub
17–18 Nyugdíjas kórus 18 Német kórus	<b>December 22. (csütörtök)</b> 10–11.30 Játsszóház gyerekeknek	17 Karate 17–18 Nyugdíjas kórus 18 Német klub
<b>December 15. (csütörtök)</b> 16–18 Néptánc 16.30 Mesék felnőtteknek	16.30 Mesék felnőtteknek 16–18 Néptánc 18–19 Asszonytorna	<b>Január 5. (csütörtök)</b> 16–18 Néptánc 18–19 Asszonytorna
17 Kézimunka szakkör 18–19 Asszonytorna	<b>December 23. (péntek)</b> 10–11.30 Játsszóház gyerekeknek	<b>Január 6. (péntek)</b> 17 Karate
<b>December 16. (péntek)</b> 17 Roma Kisebbségi Önkormányzat	<b>December 24-től 2006. JANUÁR 1-jéig a Művelődési Központ és Könyvtár ZÁRVA tart.</b>	<b>Január 10. (kedd)</b> 16–18 Néptánc 18–19 Asszonytorna
<b>December 19. (hétfő)</b> 16 Nyugdíjas klub 17–19 Kézműves foglalkozás	<b>Január 2. (hétfő)</b> 16 Nyugdíjas klub	<b>Január 11. (szerda)</b> 17 Karate 17–18 Nyugdíjas kórus 18 Német kórus
<b>December 20. (kedd)</b> 9.30–11.30 Szent Mór Katolikus Iskola program	<b>Január 3. (kedd)</b> 16–18 Néptánc 18–19 Asszonytorna 18 Életmód Klub	<b>Január 12. (csütörtök)</b> 16–18 Néptánc 18–19 Asszonytorna
16–18 Néptánc 18–19 Asszonytorna		<b>Január 13. (péntek)</b> 17 Karate

**December 1-jén VÉRADÁS** volt a tolnai Művelődési Központban, 137 fő jelent meg, ebből 120 fő adott vért.

\* \* \* \* \*

A Tolnai Városvédő Egyesület kellemes karácsonyi ünnepeket és eredményekben gazdag új évet kíván a város minden lakójának.

\* \* \* \* \*

A Tolna Városi Művelődési Központ és Könyvtár munkatársai kellemes ünnepeket és boldog új évet kívánnak

a város minden lakosának!

2006-ban is szeretettel várunk

minden kedves érdeklődőt programjainkon.

\* \* \* \* \*

A Tolna Városi Művelődési Központ és Könyvtár dolgozói ezúton szeretnének köszönetet mondani

a Fusz János Zeneiskola és a Tolnai Nyugdíjas Egységvédő Klub egész évben nyújtott segítségével.

**Kedves gyerekek!**

Készüljünk együtt a karácsonyi ünnepekre!

December 22-én 9-12 óráig várunk benneteket a Családsegítő Központ karácsonyi játszóházában Tolna, Bajcsy-Zsilinszky u. 96.

**A Centrum videotékában**

(Tolna Bajcsy-Zsilinszky u. 7.)

**Műsoros DVD vásárolható 990 Ft-ért**

**Új, kedvezőbb kölcsönzési díjakkal várjuk a tisztelt kölcsönzőket!**

**DIÁKKEDVEZMÉNY EGÉSZ ÉVBEN!**

**Mesefilmek 150 Ft-tól!**

**Koncert a templomban**

Tizenegyedik alkalommal rendez karácsony előtti jótékonyági koncertet a tolnai KÉSZ (Keresztény Értelmiségiek Szövetsége). Ezúttal beszáll a szervezőmunkába két másik civil szervezet is: az Országos Nyugdíjas Polgári Egyesület helyi csoportja, és a Mözsért Civil Egyesület.

A hangversenyt a tolnai katolikus templomban tartják, a Fusz János zeneiskola növendékeinek közreműködésével.

A műsor december 19-én 17.30-kor kezdődik.

A bevételből tartós élelmiszereket vásárolnak, és ajándécsomagokat állítanak össze a településen élő nehéz sorsú, sokgyerekes családok megsegítésére.

**Tolnai kornyika**

## Kéne már egy János bácsi

Van mód benzinár-csökkentésre, van mód nyugdíjemelésre, van mód népszerű intézkedések meghozatalára. Közélednek a választások, ismét beköszönt hát a kisember boldog éve. De 15 demokratikus esztendő tapasztalatai alapján már ott moccan bennünk a kérdés: milyen áron? Mibe kerülnek majd a kedvező döntések, a választási ígéretek, az élhető hétköznapok - nekünk?

Mindenesetre most élvezzük, hogy küszöbön a kampány! És lecsorog a mani tán vidékre is. Kit érdekel már, hogy a mi pénzünkön készítették óriásplakátjait azok, akik a mi pénzünkön járnak be a világot, üzleti kapcsolataikat építgetve... Torgyán, Orbán, Gyurcsány egyre megy. Nem állják meg, hogy ne vagyonsodjanak, hivatali idejük alatt. Bezzeg a jó öreg János bácsi! Sok mindent lehet rá mondani, de azt nem, hogy nyereszködő volt.

Kéne már ennek az országnak egy János bácsi. Egy jovialis, népszerű, okos, koros politikus. Aki összekacsint a puszták népével, és rákoppint a „közbeszerzők” orrára. Akiről olyan sztorikat és vicceket mesélnek a kocsmákban, amelyeknek ő a pozitív főhőse. Kéne már egy János bácsi, aki munkát, biztonságot, tervezhető jövőt garantál itt - a 21. századi Európában -, akire számíthatunk, és aki nemcsak számításból számít ránk.

**Wessely**

**Kellemes karácsonyi ünnepeket**

**és boldog új évet kíván Tolna város minden lakójának**

a Tolnai Kommunális Kft.

## APRÓHIRDETÉSEK

**Korrepetálás** és nyelvvizsga-felkészítés német nyelvből. Telefon: 70/318-04-27

**Matematikakorrepetálást** vállalok. Telefon: 20/321-10-24

**Tolnától** 4 km-re, Fácánkert központjában háromszobás családi ház, sok melléképülettel, nagy kerttel eladó. Telefon: 74/440-766

**Palén** 5 hektár föld eladó. Telefon: 20/978-64-37 30/67-02-958

**Tolnától** négy km-re, Fácánkert központjában, háromszobás családi ház, sok melléképülettel, nagy kerttel eladó. Tel: 74/ 440-766.

**Kellemes karácsonyi ünnepeket és biztonságos új évet kívánnak minden ügyfelemnek**

**TAKÁCS JÁNOS**  
biztosítási szakértő

## BÚTORKÉSZÍTÉS

Csináltasson praktikus és tartós egyedi konyha-, nappali-, irodabútor!

**HÍVJON MOST!**

**MM-DUÓ Bútorgyártó**  
Tolna, Babits u. 78.

**30/90-26-929**

## AEROBIC

<b>Hétfő</b>	19.30-20.30	<b>Stepaerobic +hasizom</b>	Koreografált, zsírégető óra középhaladóknak
<b>Kedd</b>	19.30-20.30	<b>Alap - Stepaerobic +hasizom</b>	Stepóra csak alaplépésekkel! Zsírégető óra kezdőknek.
<b>Szerda</b>	19.30-20.30	<b>Alakformáló óra Köredzés Drilling</b>	Comb far, has, felsőtest Mindent bele! Kiképzés
<b>Csütörtök</b>	19.30	<b>Stepaerobic +hasizom</b>	Koreografált, táncos, zsírégető óra haladóknak

A tűzoltóság mögött a volt Sportszékházban.

Érdeklődni: **Link Kinga 20/36-42-740**

# Az agresszió és a szorongás oldása játékkal

Ezzel a címmel **Kárpáthy Magdolna** pszichológus november 25-én teltházas előadást tartott a tolnai Művelődési Központban.

Bevezetőként örömmel közölte, hogy nyert a MIZO, amit a közönség megdöbbenéssel hallgatott. Magyarátképpen elmondta, hogy milyen fontos a közösség összetartó ereje és milyen nagy életenergiát adhat az egyénnek. Ugyanis a feszültséget pozitív módon is le lehet vezetni, amibe befér, hogy kitombolja magát az egyén. Beszélt arról, hogy az agresszió ma köztudottan negatív dolgot jelent, holott minden feszültség, a pozitív is agresszió. Az agresszió két fajtája ismert: a plútói és a marsi. A marsi agresszió a kifelé forduló, vagyis a feszültséget magából kiadó viselkedési forma, a plútói pedig a befelé forduló, amikor az egyén magába fojtja, úgy a feszültséget, mint az örömet. Amit megdöbbenéssel hallottunk az igen szuggesztív előadótól, hogy az agresszió az egyben méreganyagot termel, amit sírás vagy izzadás útján adhatunk ki magunkból. Ezt a méreganyagot a test el tudja

raktározni és kezelni is tudja, addig, amíg ép az immunrendszerünk. Amint felborul az egyensúly - általában a feszültségtől, stressztől -, ez a méreganyag negatív irányban hat és rombol.

Nagyon fontos, hogy az óvodáskor, az óvoda, ne a korlátozás színteré legyen. Tanulják meg a kicsik a szabadságot, az önállóságot, a közösségbe való tartozást. A fiúknál fontos a szabadság, hogy futkározhassanak, rendetlenkedjenek, bicajozzanak, szabadon tombolhassanak a saját maguk akaratából. Lányoknál lényeges a babázás, hogy sokat menjenek szüleivel a világba, gyűjtsék a tapasztalatot, mert a lányoknak mindenhez kell érteniük), mindig gyargarazzanak nekik, engedjék a „csicsedliket”, ékszereket viselni, mert ez is fontos. A mozgásos feladatoknál nagy szerepe van a táncnak, a forgásnak - az irányokat, a tájékozódást tanulják meg. Az óvodai nevelésben ne tengjen túl a feladat, inkább a közösségi játékokon legyen a hangsúly. Így megtanulnak élni a szabadsággal, korlátozni azért okosan kell.

Az előadó nem győzte kihangsúlyozni a játék fontosságát, de az olyan játékokat, ami a logikát, képzelőerőt fejleszt, pl. mozgásos játékok, szerepjátékok, - más bőrébe való belebújás igen lényeges. Egyik legjobb logikai játék, amikor kirakunk 10 kavicsot és az a feladat, hogy egyet vagy hármat elveszünk belőle, a végén az a győztes, akinek utoljára még van egy kavicsa. Egy másik játék: keresse meg, melyik kézben van az eldugott tárgy (ezt minden gyermek szívesen játssza). Ha nem akar aludni, lehet olyant játszani, hogy készítsünk lábujgyűrűket és jutalmul minden alvás során kap egyet (hétvégére aztán akár minden lábujjon ékeskedhet egy gyűrű). A kicsik szeretik a kincs-keresős játékokat, amikor eldugunk egy tárgyat és megkeressük, de kedvelik a varázslást is.

Karácsonyról szép gondolatsort hallottunk, mivel mostanában a „kapás” ünnepe lett. Pedig nagyon fontos az adás öröme. Isten is adott az emberiségnek, odaadta a fiát. Szép lenne - és elég is lenne - csak az adás és a szeretet, egyáltalán nem kellene

tárgyi dolgokat adni. Az önzetlen adás által telítődik fel az életenergiánk, ezért csak szeretetet kellene adnunk egymásnak. Születéskor mindenki egy adott mennyiségű életenergiával jön a világra, amit sajnos nem lehet növelni, csak megtartani lehet, illetve az élet során fogyasztani. Épp ezért minden gyereket másként kellene elbírálni, mert más az agyi kapacitásuk, a stressz-tűrőképességük. Aki- ket hiperaktívnak, rendetlennek, izgágának mondunk, azok egyszerűen kevés életenergiával rendelkeznek, és nem tudnak adni, nem tudnak szeretni, minden kihozza őket a sodrúkból, ezért nyughataltanok. Akik nyugodtak, azokban több az életenergia, jobban el tudják viselni a stresszt. Meg lehet tanítani a gyermeket a lehetőségeire, hogy a saját energiáit hogyan tudja megtartani, de növelni nem. Ovis korban iszonyú sok stressz éri a kisgyermeket, hiszen a közösségi életet meg kell tanulni, a szabályokat úgyszintén.

A remek előadás végén öt tolnai óvónó meghívást kapott december 12-ére Magyarmeckére egy szakmai napra. A felmerülő költségekre felajánlotta tiszteletdíját és az úti költséget.

## „Spiritualitás és egészség”

Ezzel a címmel tartott előadást november 29-én **Printz Péter** spirituális életvitel és életmód tanácsadó a tolnai Művelődési Központban. Az előadásra sokan voltak kíváncsiak. „Lelkünkben a szikra, képesek vagyunk alkotni, teremteni. Meg vagyunk áldva, de egyben felelősek is vagyunk az életünkért.” - mondta az előadó bevezetőjében.

Megtudtuk, hogy milyen fontos az élőhelyünk, az, hogy a környezetünk harmonizáljon a mi személyiségünkkel. Ha nem megfelelő, akkor megindul a sorvadás növényeknél, állatoknál és embereknél egyaránt. Egészség-betegség kapcsolat nagyon egyszerű és logikus, hiszen, ha nem élünk megfelelően, akkor megbetegszünk, először jelentkezik a lelki zavarok, majd a testiek. Az a hely és az a körülmény, ahol élünk üzenetet hordoz, ha figyelünk, rájövünk, hogy miért betegedtünk meg, le kell vonnunk a következtetést és megváltoztatni az életünket. Mivel az embernek döntési lehetősége van, így bárhová elvándorolhat, ahol mások a körülmények. Az első lépés megismerni önmagunkat és rájönni arra, milyen feladat vár ránk. Társadalomban élünk, kisebb-nagyobb csoportokban, ahol sok a lelki beteg, depressziós, stresszes ember, aki érzi, hogy valami nincs rendben. A spiritualitás segíthet. Nagyon fontos önmagunk folyamatos megerősítése.

Arra a kérdésre, hogy „jöhetünk ki” a betegségből, ezt a választ kaptuk: A betegség szimbolikusan üzen,

hogy hol a probléma. Nagyon egyszerű az egész, ha valaki nem éli meg a személyiségét, akkor nem boldog. Amikor már megbetegedtünk, sokkal nehezebb megoldani az életünket. Igaz külső segítséget igénybe vehet az ember, de a bajait magának

kell megoldania. A keleti világ spirituális, ott úgy vélik, nemcsak a valóság létezik, az egészet egy mögöttes háttérvilág működteti. Aki ismeri a Feng-shuit, az tudja, hogy milyen fontos a pozitív és negatív energiák áradása. Pl. tudja, hogy hosszú, egyenes vonal mentén a „gonoszt” semmi nem fékezi le, ezért kell megtörni a negatív energiák áradásának útját az építkezésben, lakásberendezésnél,

erre ma már odafigyelnek. A hitvilág fontos, mivel képes kapcsolatot kialakítani egy más világgal, hiszen nem csak az van, ami megfogható.

Végezetül Printz Péter úgy bocsátotta útjára a hallgatóságot, hogy: „Tedd meg azt, amit úgy érzed, hogy meg kell tenned, magadért tedd meg! Boldog leszel, ha nem halmozol fel sok fölösleges dolgot, mert az befelé teher, vagyis méreganyag.”

## Az ön lába egészséges?

Az Egészség Hónap keretén belül **Antalné Balogh Julianna** egy magyar találmányt mutatott be a tolnai Művelődési Házban. Aminek az a lényege, hogy a talp nyomáseloszlását vizsgálva a számítógép felvételeket készít, amit szakemberek kiemelnek, majd egyedi betétet készítenek.

Az emberek 90 %-ának fáj valamiért a lába, leggyakrabban lúdtalp miatt - ami a talp harántboltozatának lecsúszása miatt alakul ki -, ezen a problémán többnyire lúdtalpbetét segít. Ismeretesek még a különféle csontkinövések, bűtykös lábak (öregujjbűtyök), saroksarkantyú, mindegyik baj külön-külön is iszonyú fájdalommal jár, amit nem kell elfogadnunk, hiszen egy speciális betéttel orvosolhatjuk.

Megtekintettük az előadó által bemutatott betétet, melyből kétfajta (polifób és bőr) ajánlott, elmondva ismérveit és előnyeit. Megtudtuk, hogy egy évig lehet használni, majd újabb felvételt kell készíteni a talpról és új betétet kell készíteni. Igazolt tény, hogy akik évek óta használják a

lábukra elkészített betétet, azoknál sokat javult a helyzet.

Hogy a tolnai hölgyek lába, talpa mennyire egészséges, az is kiderült

az est folyamán, mivel a hallgatóság nagy része kérte a számítógépes vizsgálatot.

Bebizonyosodott (amit sejtettünk), hogy a legtöbb esetben bizony problémák, elváltozások mutatkoztak a talpon. Két hölgy pedig nyomban rendelt az egyedi betétből.

## Tréning, amely segíthet az elhelyezkedésben

**Öthetes tréningen vett részt (október, november) egy kisebb létszámú - mintegy tízfős - csoport Tolna - Művelődési házban.**

Az „Újra dolgozni Tolnában” program olyan emberek részére tartott tréninget, akik tartósan munkanélküliek és elhelyezkedésre kevés az esélyük. A főként önismereti tényező-kön alapuló foglalkozásokon többek között szó esett a szorongásoldásról, kommunikációs stílusról, az önérvényesítésről.

Az egész program arról szólt, hogyan adja el magát az ember manapság a munkaerőpiacon, amihez hozzátartozik a megjelenés, biztos fellé-

pés, szimpátia és egy sor dolog. A csoportot jobban megismerve, hozzájuk igazítottuk a feladatokat, teszteket - mondta Weiszné Szabó Magdolna - ugyanis nem előadások zajlottak öt héten keresztül, hanem csoportos munkák, tesztek, melybe mindenki aktívan bekapcsolódott. Sok visszajelzés érkezett a résztvevőktől, lemérhető volt, min kell változtatniuk majd a jövőben, mit lehetne esetleg másképp csinálni.

A tréningen nemcsak tolnaiak vettek részt, hanem a környékbeli településekről is jöttek, főként nők, asszonyok, húsz évestől a nyugdíj előtt álló korosztályig bezárólag.

# Pásztorok, pásztorok...

## A tolnai juhász karácsonya

Gyerekkoromban még hozzátartoztak a birkák a tolnai tájhoz. A Szigetben a Rajcsúrban, meg a partok alatt volt belőlük bőven. Aztán elballagtak a nyájak – ki tudja hová – és az akkori öreg pásztorok is már mind a bárányfelhők közt terelgetnek. De a táj is megváltozott. A szigeti állami gazdaságból magánbirtok lett, a partok alatti hodályok helyén motokrossz pálya tekereg, a rajcsúri bogáncsok között pedig egy szép napon olajtartályok kezdtek kinőni a földből, a volt legelő szöcskéinek, egy frissen lefektetett pályán, vasúti lehetőséget is biztosítva a távozásához...



hoz? Ehhez érteni is kell. Legalább tanulta valahol?

- Én termikus hegesztőnek tanultam, és mint ilyen, huszonnyolc évet húztam le a MÁV-nál. Síneket hegesztettem szerte az országban, először a debreceni, majd a budapesti pályafenntartásnál. De már jó ideje leszázalékolt nyugdíjas vagyok. Hogy miként lettem juhász? Hát úgy, hogy elváltam, és 1991-ben, ide a sógoromhoz, a Dunántútra, Varsád-Rudólfmajorba költöztem. Neki ott, már akkor, ezernél is több juha volt. Ott tanultam ki ennek minden csínját-bínját.

- Mi dolga van egy juhásznak? A felületes szemlélő csak a botjára támaszkodva látja.

- Na, na! Jól mondja, a felületes szemlélő! A birkához azonban tényleg érteni kell. A legzsványabb állat ez! Ha nem volna a két kutya, akkor a százötven birka, öt perc alatt, kétszáz fele menne. Aztán a juhoknak lehet egy csomó bajuk. Azt kezelni, gondozni, például rendszeresen körmözní kell. Téli elléssel – ahogy most is – nagyon mellettük a helyem. A kisbárányt az első felóránban még elhagyhatja az anyja, az megfagyhat, ikerbárány is születhet, amire különösen oda kell figyelni. Rühesedés ellen fürdetni muszáj, és a nyírás se kis munka. Aztán téli élelemről is gondoskodni kell, ez pedig akkor, mindennapos etetés-itattással jár. Ezenfelül anyakecském is vannak, amiket minden nap fejek. Higgye el, nem unatkozom. Ami mellett – hogy a lényegét ki ne felejtsem – én itt udvaros és ör is vagyok.

- Hány birkája van?

- Jelenleg százötvenhét birkám és kilenc kecském van.

- Ez a hatalmas telephely meglehetősen kihaltnak látszik. Nem unatkozik itt egyedül?

- Nem, elvagyok magam.

- Minden napja egyforma? Vasárnap is azt csinálja, amit hét közben, ünnepnap is kihajt?

- Ki, igen. Mert ugye a jószágoknak nem lehet azt mondani, hogy ünnep van. Annak minden nap enni kell. De azért vannak nagy ünnepek és kivételes napok, amikor módosulhat a napi-rend.

- Mondjuk, karácsonykor?

- Például. Addigra többnyire már úgyis hó van, a jószág bent tel, én is szabadabb vagyok.

- Milyen a juhász karácsonya?

- Mikor milyen. Látja, az előbb azt mondtam, jól elvagyok egyedül, de

ezen a napon azért én is emberek közé vágyakozom. Vannak jó ismerőseim, barátaim bent Tolnában, többen mondják is közülük, hogy jöjjenek. Készülök is. Amíg pedig itt vagyok – mert itt is kell közben lenni – a régi karácsonyokra gondolok.

- Van emlékezetes karácsonya? Mondjuk, gyerekkori?

- Van – mondja a szája szögletében némi huncut mosollyal. – Lehettem úgy hetedik-es nyolcadikos, amikor egyszer az éjfél misére bevittem egy vadgalambot. Kötöttem a lábára egy csillagszórót, azt meggyújtottam és a kórusról elengedtem. Na lett ribillió! A galamb ott körözött a templomban, egyszemélyes tűzijátékot rendezve, az öregasszonyok meg szinte transzba estek, hogy csoda történik, mert hogy biztosan az Úr Jézus jött galamb formájában közénk.

- A miséző pap is osztotta ezt a véleményt?

- Nem, ő a pofont osztotta. Utána. De a haddelhad még csak azután jött, ahogy az apám fülebe is eljutott. Elő is került az ostor...

Mosolygunk.

- Mondja, hisz Istenben?

- Ezen nem szoktam gondolkodni. De inkább hiszek, mint nem. Mert csak kell legyen valaki, aki ezt a hatalmas világot igazgatja.

- Karácsonyfát állít itt kint a legelőn?

## Munkás, de szép életünk volt

### Farkas János és Hanol Julianna ötvenedik házassági évfordulóján

Az élet a legnagyobb forgatókönyvíró. És mint jó szerző, már a legelején tudja a történet végét, még akkor is, ha a főszereplők mindebből, csak egy epizódnnyit, (jó ha) az épp futó felvonás végét látják.

Mert nem valószínű, hogy álmódott volna merészebbet az a hat elemis, sok testvéres, szedresi fiú – Farkas János – ott kint a Kajmádi Állami Gazdaság munkásai között, hogy őt valaha egyszerű kereskedelmi osztályvezetőnek titulálják, és mint ilyen, egykor majd, jó pár település, egész („Tolna és vidéke”) élelmiszerellátásáért felel. Mint ahogy a Fácánkert-Öregfaluban felcseperedő Hanol Julika – majdani Farkas Jánosné – se láthatott el még ez idő tájt túl messzire a fácánkerti homok, kukoricái és akácosi fölött.

- Egy bállal kezdődött Génia-majorban, valamikor cukorrépaszedés után – mosolyognak vissza a közös kezdetre.

- Amikor esküdtünk, én huszonhárom.

- Én pedig tizenkilenc éves voltam.

- Az esküvőnkre – katonaként – három nap hétvégi eltávozást kaptam...

- És pont Erzsébetkor, 1955. november 19-én házasodtunk össze.

Aztán jött az élet forgószéle, amely az akkori fiataloknak szebb jövőt ígért. Így, sok évnny, munka melletti iskolapad koptatás után tölthetett el Julika majd húsz évet a közigazgatásban

- Természetesen. Itt az órházban is, meg a tanyán is.

- Kinek?

- Hát csak úgy, az ünnepnek. Gondolatban a szeretteimnek, akik sajnos nem lehetnek itt. A fiamnak, aki kertész a budapesti állatkert pálmaházában, a lányomnak, aki cukrász Pesten, az unokáimnak, akiket oly jó volna gyakrabban látni.

- Mit kérne az angyaltól? Mondjon valamit! Hátha „ott fent” is olvassák ezt a lapot.

Hallgatunk egy picit.

- Az előbb egy fél szavammal már említettem, hogy elvált vagyok. De még nem öreg! Láthatja is, hogy egyedül élek. Azért, ez nem csak karácsonykor rossz. Tudja, én már évek óta nem iszom, és nem dohányzom. Ha még kerülne egy nekem való asszony, hát nem mondom hogy... – és a mondat végét a szívekben olvasóra bízza.

Úgy legyen! Kapjon minden erre vágó kislíú kisvasutat, a kislányoknak hozzon az angyal hajas babát, a nagy gyerekeknek számítógépet. És legyen minden asszonynak jó férje és minden férfinak neki való felesége! Többet, nagyobbat úgysem sokat kívánhat az ember.

És legyen békeség! A Bárány békesége. Azé a Bárányé, amely egykor majd minden szögesdrótkerítésen belül zöld legelőre talál. **Koncz Ádám**



- Fácánkert faluban vb-titkár is volt –, hogy aztán a Herbária Vállalatnál tegye hosszú időre nélkülözhetetlenné magát. Férjére pedig szintén egy sor iskola, majd a földműves szövetséget, a későbbi áfész karrierje várt.

És így is több mint harminc éve tolnaiak már.

- Ez volt az életünk. Hogy mi volt benne a legszebb? Hogy bírtuk a munkát! Hogy például nem untunk meg sok éven át, minden hétvégén építkezni. Mire mind a kilenc testvérünknek – és nekünk – házunk, tanyánk lett. Hogy nőtt és egy gyarapodott körülöttünk a világ.

Hogy ma minek örülünk? Néhány betegségmentes hónapnak – mert ebből is kijutott már – a fiúnk boldogulásának, az unokák cseperedésének. És hogy minek még? Hogy együtt öregedhettünk meg. Tanya, szőlő, föld, ház mit érnenek a végén, ha közben elfelejtettük volna szeretni egymást?

*Békés boldog karácsonyt és sikerekben gazdag új esztendőt kívánunk minden ügyfelünknek!*



BITOMA BT. Tolna, Bajcsy-Zsilinszky u. 22.

## JANUÁRTÓL VÁLTOZATLAN HELYEN, MEGÚJULT FORMÁBAN

(Tolnán a Polgármesteri Hivatal mellett)

**SZERETETTEL VÁRJUK KEDVES VÁSÁRLÓINKAT!**



### AJÁNLATAINK!

- Klímafeltöltés, -ellenőrzés, hibafeltárás
- Eredetvizsga és átíratás ügyintézés
- Eredeti Bosch alkatrészek értékesítése
- Diagnosztizálás
- Zöldkártya-készítés
- Benzines befecskendezők javítása
- Szervizelés

**ANTAL ZOLTÁN**

7130 Tolna, Tavasz u. 14.  
Tel.: 74/540-703, 20/9819-371



TOLNA, ÁRPÁD U. 5.

### AKCIÓ:

<b>CSIRKE: far-hát</b>	<b>99 Ft/kg</b>
egész	450 Ft/kg
mell, filézett	1100 Ft/kg
egész comb	480 Ft/kg
szárny	399 Ft/kg

#### CSÜTÖRTÖKI SZÁLLÍTÁSSAL:

Egész kacsá belsőséggel	550 Ft/kg
Egész kakas belsőséggel	400 Ft/kg
Egész tyúk belsőséggel	380 Ft/kg
Tyúkcumb	399 Ft/kg
Tyúkaprólák	350 Ft/kg

#### RENDELÉST FELVESZÜNK:

**30/59-88-334, 30/35-12-808**



*Kellemes karácsonyi ünnepeket és eredményekben gazdag, boldog új évet kívánunk!*

### TORNÓCZKY ISTVÁN

BÁDOGOS

- **Ereszcsatornák készítése**  
– horganyzott acéllemezből  
– alumíniumból  
– rézből
- **Lindab ereszcsatornák** többfajta színben
- **Lindab tetőrendszerek készítése**  
– cserepes lemezből  
– trapézlemezből

Tolna, Ady Endre u. 16.

Telefon:

30/204-56-90, 74/443-626

HONFI-DUO BT.



### hűtő- és klímaszerviz

Telefon: (74) 418-418

Mobil: 30/96-98-753

## TOLNAI ÁCS KFT.

- Tetőszerkezetek készítése, felújítása
- Gipszkartonszerelés
- Cserép, tegola zsin-dely fedések készítése
- Héjazatcsere

Tolna, Bajcsy-Zsilinszky u. 75.

Telefon: 06-30/26-72-456

Telep: 74/441-740

## ÉPÍTKEZIK? FELÚJÍT?

Vásároljon a **MERKLON Bt.** építőanyag-kereskedésében!

- Tégla, betongerenda, falazóanyagok.
- **MŰANYAG NYILÁSZÁRÓK MINŐSÉG FELSŐFOKON!**  
REHAB, SCÜCO WYMAR • FA NYILÁSZÁRÓK
- Égetett cserépek: Tondach, Jamina Csorna
- Bramac cserép • Lindab tetőrendszerek
- Bemutatótermünkben**
- 100-féle csempe- és padlólap **900 Ft/m<sup>2</sup>-től**
- Villany szerelési anyagok • Víz-, gázkészülékek és -szerelvények
- Kazánok, radiátorok • Homlokzati hőszigetelő anyagok **1250 Ft/m<sup>2</sup>-től**
- Nemesvakolatok

### OLCSÓBBAN ÉPÍTKEZIK, HA NÁLUNK VÁSÁROL!

SAKTANÁCSADÁS, HITELÜGYINTÉZÉS, HÁZHÓZ SZÁLLÍTÁS

### ÁLLANDÓ ÁRENGEDMÉNY!

TOLNA, Alkotmány u. 2. • Telefon: 74/443-694 • Mobil: 06-30/4917-488

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 7-17.30 óráig, szombaton: 7-12 óráig

## Péter Jenő és Fia Építőipari Bt.

7130 TOLNA, BARTÓK BÉLA ÚT 85.

### Fő tevékenységeink:

- Új lakás építése, valamint régi lakás felújítása: anyagbeszerzéssel, szállítással, kulcsátadással.
- Régi lakások ingyenes felmérése: átalakításhoz tervezés, költségvetés-készítés.
- Térburkolatok tervezése, kivitelezése.
- Homlokzatok hőszigetelése és felújítása.
- Mindenféle építőanyag kedvezményes árú beszerzése és házhoz szállítása.
- Családi ház és egyéb épületek műszaki kivitelezését és ellenőrzését vállaljuk.

Az általunk elvégzett munkákra és az általunk beszerzett építőanyagokra teljes körű garanciát vállalunk!

Elérhetőségeink: Telephely: 7130 Tolna, Zrínyi u 1/A • Tel.: 20/9410-198

**London Kísáruház nyitva tartása: 9-17 óráig**

## „KEDVENC”

állatorvosi rendelő

**Dr. Dankó István**

Tolna, Árpád u. 24.

### Rendelési idő:

hétfő-szerda-péntek: 14-18 óráig  
kedd-csütörtök: 8-11 óráig

ÁLLANDÓAN HÍVHATÓ

telefon: 20/9141-885

2005 JANUÁRIÁTÓL

**MIKROCHIPPES MEGJELŐLÉS**

## GAZDABOLT

A MÖZSI POSTA MELLETT

KELLEMES KARÁCSONYI

ÜNNEPEKET

ÉS SIKEREKBE GAZDAG

BOLDG ÚJ ÉVET!

*Hauk Norbert*

Térjen be hozzánk, megéri!

Telefon: 30/916-84-08

NYITVA: hétfőtől péntekig:  
7.30-11.30 és 13-16.30 óráig  
szombaton: 8-11 óráig